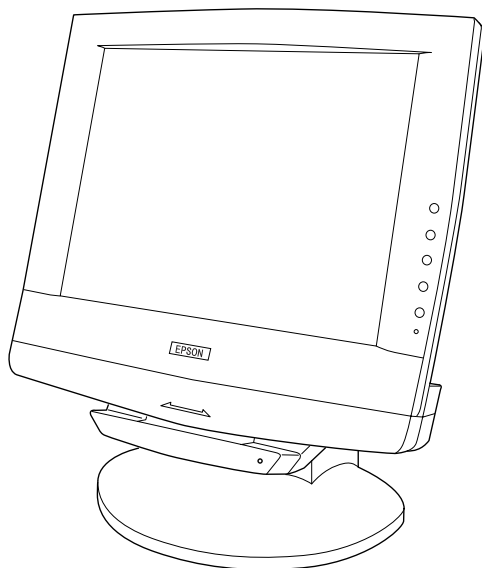
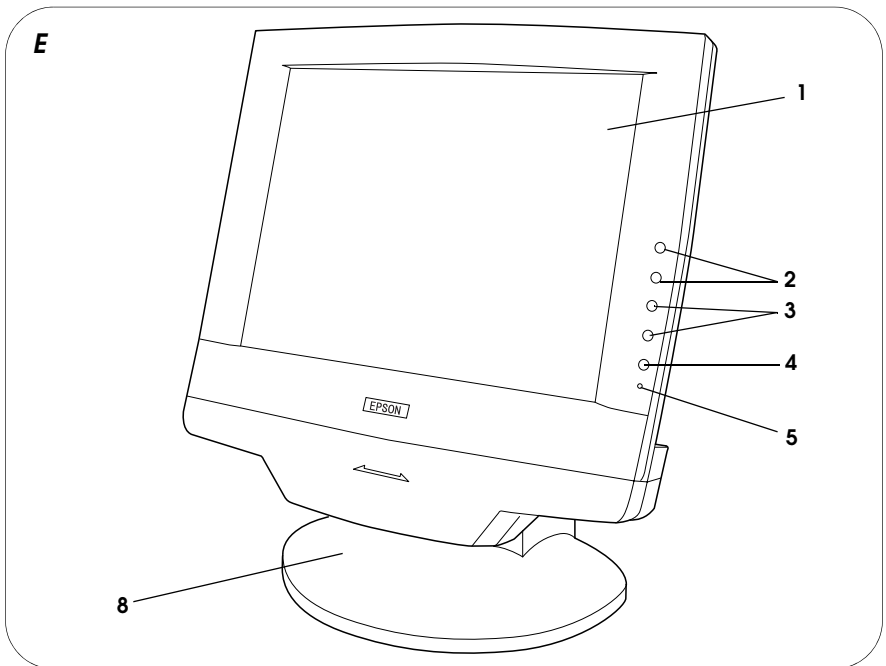
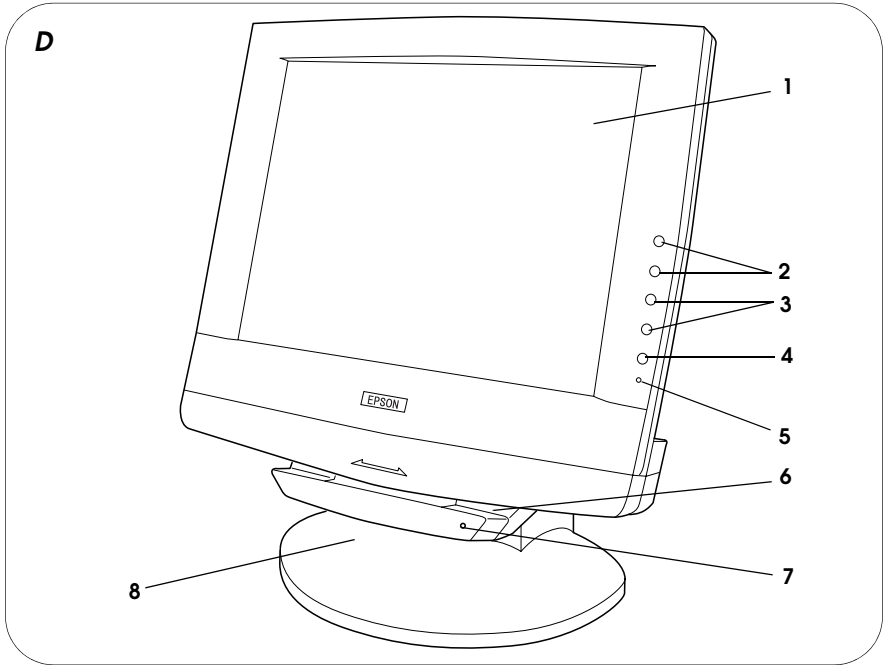


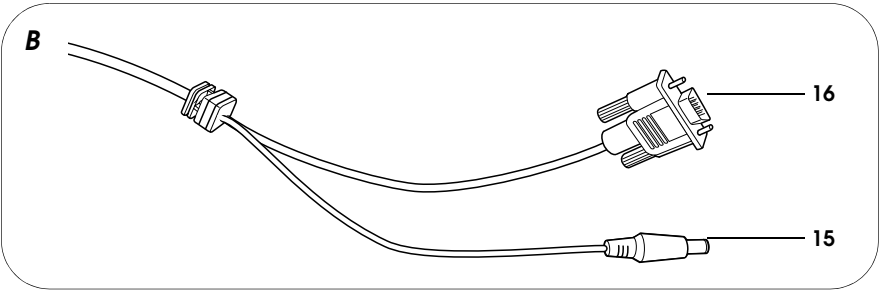
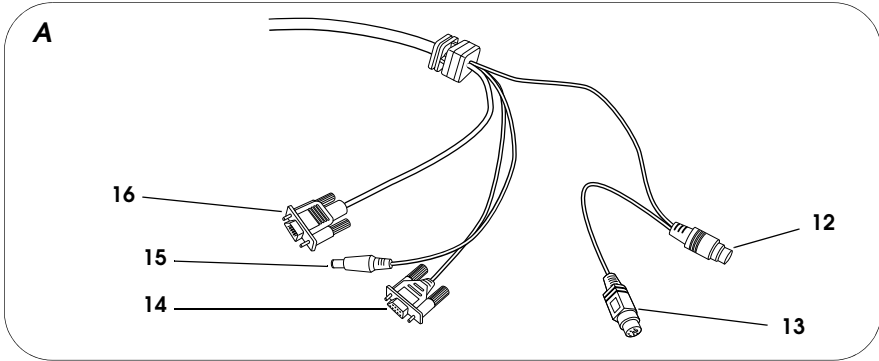
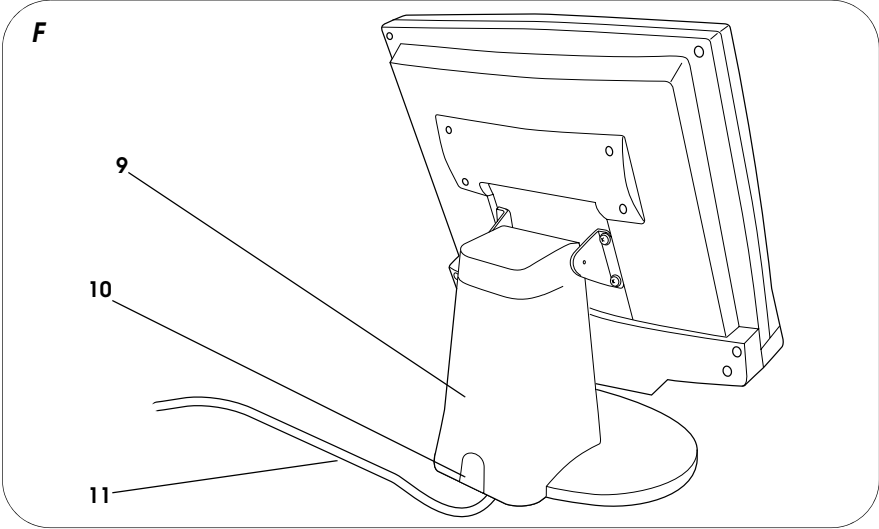
# DM-M820

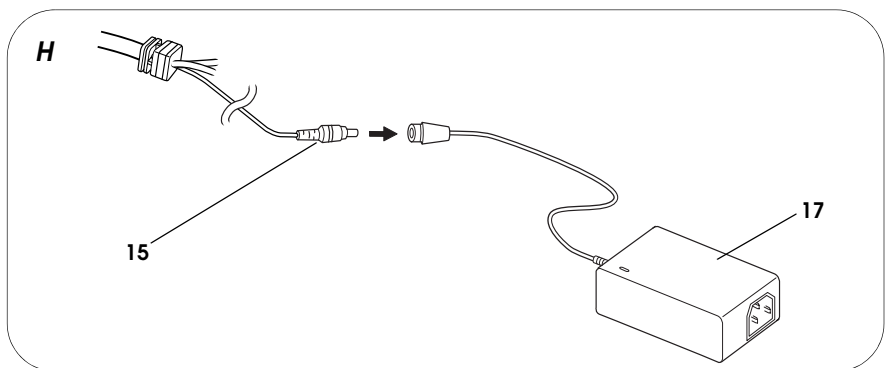
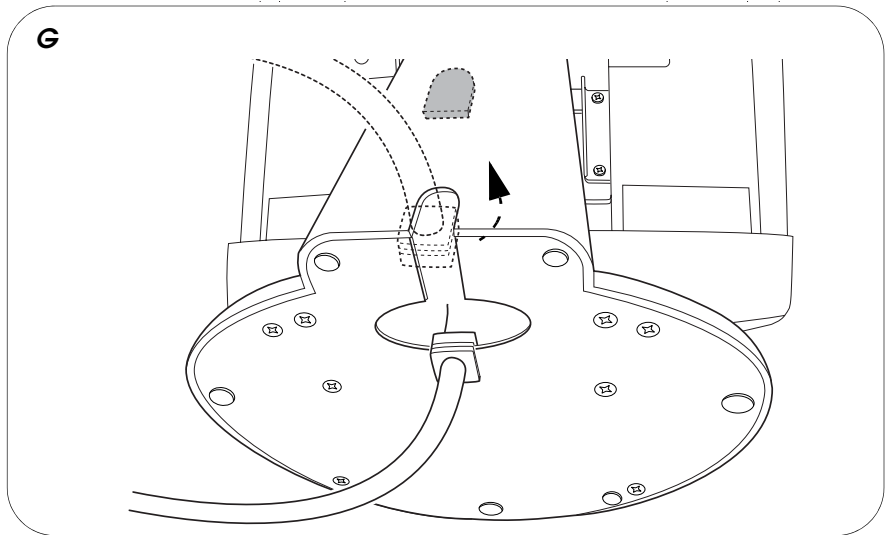
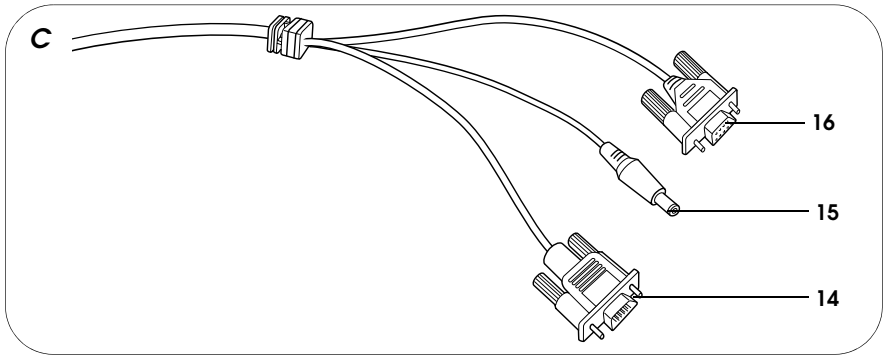
User's Manual / Bedienungsanleitung  
Gebruikershandleiding / Manuel d'utilisation  
Manual do utilizador / Manual del usuario  
Manuale dell'utente



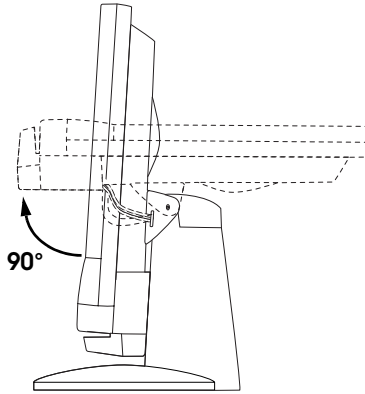
402527705



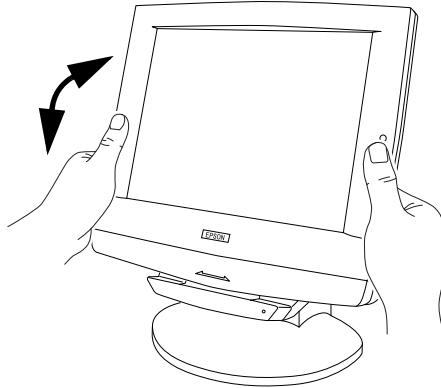




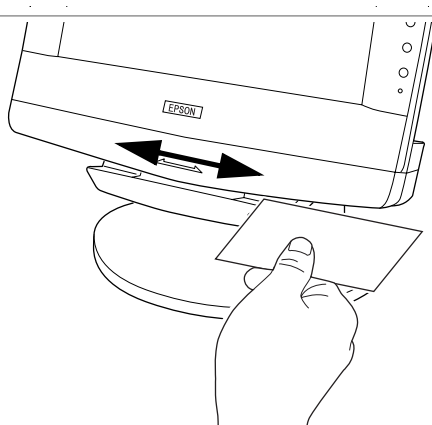
**I**



**J**



**K**



## DM-M820 Specifications

Item		Specifications
LCD	Size	12.1"
	Type	Color TFT
	Resolution	800 × 600 dots
	Color	262,144 colors (Can emulate 16 M color display using the dithering function)
Backlight	Number	2 lights
	Brightness	275 cd/m <sup>2</sup> typ. (including touch panel), 350 cd/m <sup>2</sup> typ (except touch panel)
	Life	50,000 hours or more (at 25 °C {77 °F}) Initial brightness reduced to half
Touch panel *1	Method	Resistive film (touch with finger)
	Surface solidity	2H (JIS K-5400)
	Positioning accuracy	± 1.5% maximum
	Surface treatment	Stain-resistant treatment (Fingerprint resistant treatment)
MSR *2	Supported cards	ISO 7811, JIS X6301 Type I tracks 1, 2, 3
	Reading direction	Bidirectional
	Supporting keyboard firmware	Ver. 3.0x or later
External interface		DC plug, Display connector, Serial port connector *1 PS/2 connectors × 2 (for a PS/2 keyboard and a PC) *2
Indicator	With an MSR	POWER LED, LED for MSR
	Without an MSR	POWER LED
Power supply		DC12V/1.5A (supplied through the DC plug from the IM-800 or AC adapter OI-MR01)
Tilting angle		90° (See illustration I)
Dimensions		320 × 340 × 200 mm (W × H × D) {12.6 × 13.4 × 7.9"} Approximately 5.1 kg {11.2 lb}
Mass		
Environmental conditions		Temperature: Operating range 5°C to 35°C {41°F to 95°F} Storage range: -10°C to 50°C {14°F to 122°F} The unit is not water resistant.
AC adapter (OI-MR01) power rating *3		Input: AC 90 V to AC 264V 1.5A (MAX) / Output: DC 12 V 3A (MAX)

\*1 Applies only to models with a touch panel.

\*2 Applies only to models with an MSR unit. The MSR must be used only with the IM-800.

\*3 The AC Adapter must be connected to the DM-M820.

# DM-M820

## User's Manual

### Specifications and Illustrations

The technical specifications and all of the illustrations are at the beginning of this manual. The illustrations are identified by letters (A, B, C . . .). In the text the illustrations are referred to by these letters. ("See illustration A," for example.) Some of these illustrations have numbered arrows or lines pointing to parts of the illustration. See the list below for the meaning of the numbers.

#### Illustrations A, B, C, D, E, F, H

- |                               |                                   |  |
|-------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1. LCD / touch panel*         | 7. LED for MSR***                 | 12. PS/2 keyboard connector for PC       |
| 2. Function control buttons   | 8. MSR unit***                    | 13. PS/2 keyboard connector for keyboard |
| 3. Adjustment control buttons | 9. Base unit                      | 14. Serial port connector                |
| 4. Power switch               | 10. Base tab                      | 15. DC plug                              |
| 5. Power-On LED               | 11. Cable A / Cable B / Cable C** | 16. Display connector                    |
| 6. Card slot***               |                                   | 17. AC Adapter (OI-MR01)                 |

\* Applies only to models with a touch panel.

\*\* Cable B: Used for models without a touch panel and without an MSR.  
Cable C: Used for models with a touch panel and without an MSR.

\*\*\* Applies only to models with an MSR.

All rights reserved. No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this document, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original EPSON Products or EPSON Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON and ESC/POS are registered trademarks of Seiko Epson Corporation.

IBM, PC/AT, and PS/2 are registered trademarks of International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows, MS-DOS, and Windows NT are registered trademarks of Microsoft Corporation.

General Notice: Other product and company names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective companies.

**NOTICE:** The contents of this manual are subject to change without notice. Please contact us for the latest information.

## EMC and Safety Standards Applied

Product Name: DM-M820

Type Name: S1201D

The following standards are applied only to the units that are so labeled.

Europe: CE marking

North America: EMI: FCC/ICES-003 Class A  
Safety: UL 60950/ CSA C22.2 No. 60950-00

Japan: EMI: VCCI Class A

Oceania: EMC: C-Tick marking  
AS/NZS 3548  
(CISPR22) Class A

### WARNING

The connection of a non-shielded interface cable to this device will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

### CE Marking

The unit conforms to the following Directives and Norms:

Directive 89/336/EEC	EN 55022 Class A
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-8
	IEC 61000-4-11
Directive 73/23/EEC	Safety: EN 60950

### WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

This product includes a lamp component that contains mercury (Hg).

Please consult your state and local regulations regarding disposal or recycling.

Do not put in the trash.

### FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### For Taiwanese Users

警告使用者：

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾。在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

**WARNING!**

This is a class A machine. Radio frequency may be interfered while using it in living environment. According to this situation, User is requested to make countermeasure.



---

## Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully, and store it in an accessible location.

### Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

**WARNING:**

*Warnings must be followed carefully to avoid serious bodily injury.*

**CAUTION:**

*Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself or damage to your equipment.*

### Safety Precautions

**WARNING:**

*Turn off the power switch immediately and unplug the DC plug from the IM-800 or AC adapter OI-MR01 if the DM-M820 produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire or electric shock. Contact your dealer or an EPSON service center for advice.*

*The DM-M820 contains a glass panel. If the DM-M820 is dropped or treated roughly, the glass may break.*

*Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury, fire, or electric shock.*

*Do not place your LCD Monitor in direct sunlight or near a heat source.*

*Do not allow foreign objects to fall into this product. Penetration by foreign objects may lead to fire or shock.*

*If water or other liquid spills into this product, turn off the power switch, unplug the DC plug immediately, and then contact your dealer or an EPSON service center for advice. Continued usage may lead to fire or shock.*

**CAUTION:**

*Do not connect cables other than those specified in this manual. Doing so may result in improper operation.*

*Be sure to set this product on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.*

*Do not use the unit in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage, fire, or shock.*

*Do not use the product where inflammable fumes of gasoline, benzene, thinner or other inflammable liquids may be in the air. Doing so may cause an explosion or fire.*

*To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.*

*Do not drop, bump, or otherwise subject this product to strong vibration or impact.*

*Never clean the product with thinner, benzene or other such solvent.*

*Be sure to use this product with all covers attached.*

*Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.*

---

## **Handling Guidelines**

### **Features**

The DM-M820 is an LCD unit designed to be connected to an EPSON PC-POS system.

The DM-M820 has the following features:

- A 12.1 inch color TFT LCD of 800 × 600 dots is used.
- Model selections include with or without touch panel, and with or without MSR.
- A tilt mechanism for easy positioning of the screen viewing angle
- A cable cover or a unified cable performs cable management effectively
- Display settings of the LCD and the brightness of the backlight can be adjusted
- A stain-resistant touch panel is used.
- Input by finger touch using the resistive film type of touch panel (only for models with a touch panel)
- An MSR unit can read ISO/JIS Track 1, 2, or 3 (only for models with an MSR unit). This MSR can be used only with the IM-800.

- ❑ Power is supplied from the DC 12V output of the IM-800 or the AC Adapter OI-MR01.

### **Related Software**

The software utilities listed below are available. If you use a touch panel, install the touch panel driver from the Touch Panel Driver CD-ROM for the DM-M820 included in the box. If you use the MSR for the IM-800, install the MSR utility from the Driver CD-ROM for the IM-800 included in the box of the IM-800.

- ❑ Touch panel driver: For each operating system (for Windows 98/NT/2000/XP, and MS-DOS)
- ❑ MSR utility: For each operating system (for Windows 98/NT/2000/XP, and MS-DOS)

### **Precautions During Use**

- ❑ One of the characteristics of the LCD display generally is that some pixels may not always turn on or off, or there may be an unevenness of brightness or color. Note that this may not be a malfunction.
- ❑ Use the DM-M820 only under the specified conditions. Otherwise, problems could occur, such as shortened life, poor display quality, or damage. Particularly, avoid using in high temperatures or high humidity, and never allow condensation to form on the DM-M820.
- ❑ Since the DM-M820 is not waterproof, do not use the DM-M820 in an environment where water may be splashed or spilled on the unit.
- ❑ Wipe the touch panel surface lightly with a soft cloth or a cloth moistened with ethanol or isopropyl alcohol.
- ❑ Do not use solid or sharp materials, such as a ball-point pen, to input data to the touch panel.
- ❑ The DC plug on the exclusive cable is designed only for the IM-800 and AC Adapter OI-MR01. Do not use the DC plug on a system other than the IM-800 or AC Adapter OI-MR01.
- ❑ Do not stop sliding the card during the reading of the data. This may cause a read error.
- ❑ The DM-M820 converts the read data to keyboard scan codes and transmits them to the IM-800. Therefore, do not use the keyboard while the MSR is reading a card.
- ❑ Use specified magnetic cards with JIS or ISO format.

- ❑ Use magnetic cards which have 23,874 A/m {300 Oe} of magnetic holder force.
- ❑ When a header or footer is set on the magnetic card data, use the included MSR utility.
- ❑ Do not place the DM-M820 near the CRT, switching power supply, compressor, or any other device that emits magnetic or inductive noise.
- ❑ Do not use the DM-M820 in a dusty environment.
- ❑ If the MSR unit is faulty, a keyboard error may be displayed when the system boots up.

## ***Packing List***

- ❑ User's Manual
- ❑ Touch Panel driver CD-ROM for the DM-M820\*
- \* Models with a touch panel.

## ***Setup***

### ***Placing the DM-M820***

Do not place the DM-M820 near the CRT, switching power supply, compressor, or any other device that emits magnetic or inductive noise.

Cables of the DM-M820 come out under the base unit as shown in illustration G. You can either make a hole in the surface on which the DM-M820 will be used or you can break out the base tab (number 10 in illustration F) with pliers and run the cables through the hole made by removing the tab, as shown in illustration G.



### **CAUTION:**

*If burrs are left after the tab is removed, they may cause cuts or scratches. Remove the burrs with a nipper or file.*

### ***Connecting to the IM-800 or PC***

Follow the steps below:

1. Turn off the power of the IM-800 (or PC); then remove the rear cover and unplug the AC cable.

- Connect the connector of the DM-M820 to the IM-800. See illustrations A, B and C. If you connect the DM-M820 to a PC, connect it properly, referring to the PC manuals.

**Note:**

*Cable A is for models with an MSR and a touch panel.*

*Cable B is for models without an MSR and without a touch panel.*

*Cable C is for models with a touch panel and without an MSR.*

Connector name	Cable	Used for
DC plug	Cable A/B/C	Connecting to the DC output of the IM-800 (DC 12 V) or AC Adapter OI-MR01
Display connector	Cable A/B/C	Connecting to the Display port of the IM-800 or PC
Serial port connector*	Cable A/C	IM-800: Connecting to the COM1 or COM 2 port of the IM-800 for the touch panel PC: Connecting to the Serial Port for the touch panel.
PS/2 connector for PC	Cable A	Connecting to the keyboard port of the IM-800 for the MSR** Don't connect to the mouse port.
PS/2 connector for keyboard	Cable A	Connecting an external keyboard**

\*Applies only to models with a touch panel      \*\*Applies only to models with an MSR

- Attach the AC cable of the IM-800 (or PC); then attach the rear cover.

## ***Installing the Touch Panel Driver for the IM-800 or PC***

### ***For models with a touch panel***

If you use a touch panel, install the touch panel driver from the Touch Panel driver CD-ROM for the DM-M820.

Install the touch panel driver after installing the operating system on the IM-800 (or PC).

The touch panel driver may differ depending on the operating system installed. Use the suitable driver for the operating system.

Install File	Windows	setup.exe
	MS-DOS	install.exe

Be sure to calibrate the touch panel when the DM-M820 is first used and if misalignment occurs between the touch point and the mouse cursor.

## Using an MSR Utility for the IM-800

### For models with an MSR

The MSR utility can change the settings of the MSR in the DM-M820. The MSR utility has the following features:

- ❑ PKMODE32 (MSR/keyboard setting utility for Windows 98/NT/2000/XP) and PKMODE2 (MSR/keyboard setting utility for MS-DOS):

It is possible to specify the track to be read, the data to add in reading, or the beeper sound.

- ❑ PKLOAD32 (MSR/keyboard auto setting utility for Windows 98/NT/2000/XP) and PKLOAD (MSR/keyboard auto setting utility for MS-DOS):

It is possible to set the MSR automatically, using a file containing the MSR setting data.

## Power

The power of the DM-M820 is supplied from the DC12V of the IM-800 or AC Adapter OI-MR01.

Press the power switch to turn the power on or off.

## Indicators

### LEDs

There are two LEDs: the power LED for the LCD unit and the LED for the MSR. These LEDs have the following meaning:

LED	Color	Meaning
Power LED	Green	Power is on (during normal operation).
	Flashing green	No video input signal detected.
	Off	Power is off.
MSR*	Green	Card reading is successful.
	Orange	Card reading has failed.
	Off	Waiting for card reading or power is off.

\* Applies only to models with an MSR unit.

The AC Adapter OI-MR01 has a Power LED. When power is supplied, the Power LED lights green.

## **Beep (only for models with an MSR)**

The beeper can be enabled or disabled with the MSR utility. If enabled, the beeper sounds once for a successful card reading and three times for an unsuccessful card reading.

---

## **Operation**

### **Adjusting the View Angle**

The tilt mechanism of the LCD monitor allows you to adjust it to a comfortable viewing angle.

Hold both sides of the display and adjust the angle as shown in illustration J.

### **How to Read a Magnetic Stripe Card**

Slide the card through the slot with the magnetic stripe facing down.

The MSR can read the data whether the user slides the card from left to right or right to left, as shown in illustration K.

Do not stop sliding the card during the reading of data. This may cause a read error.

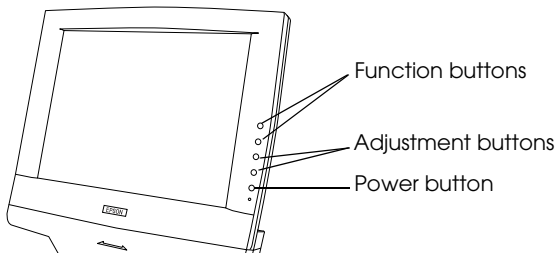
Do not use the keyboard while the MSR is reading a card.

When magnetic card data has a header or footer, make the proper settings with the MSR utility.

---

## **Display Adjustment**

To adjust the LCD display, use the On-Screen Display (OSD) menu. To adjust the OSD menu with the Function buttons, use the Adjustment buttons and Power button.



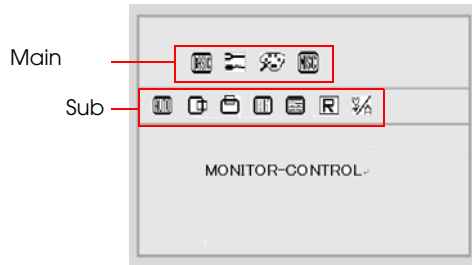
If you press the ↓ Function button once when the OSD menu is not displayed, the message shown on the right appears and the LCD is adjusted automatically.



#### ❑ Displaying and closing the OSD menu

To display the On-Screen Display menu, press the ↑ Function button once.

To close the OSD menu, press the Power button once.



#### ❑ Changing the language

To select “Misc-Control” in the Main menu, press the ↑ or ↓ Function button. To select the Sub menu, press the + Adjustment button once. To select Language, press the ↑ or ↓ Function button in the Sub menu. To select the language you want, press the + or - Adjustment button. The available languages are English, German, French, Spanish, Italian, and Japanese. To close the OSD menu, press the Power button twice.

#### ❑ Selecting a function in the Main menu

To select a function in the Main menu, press the ↑ or ↓ Function button.

#### ❑ Selecting a function in the Sub menu













To select a function in the Sub menu, press the + Adjustment button once. To adjust the selected function in the Sub menu, press the ↑ or ↓ Function button.












To return from the Sub menu to the Main menu, press the Power button once.



## ❑ Settings

To make settings of a function in the Sub menu, press the + or - Adjustment button. All settings made using the OSD are maintained even if the LCD is turned off. The table below shows each adjustment item.

Main menu	Sub menu	Function
Image Position Adjustment 	AUTO ADJUST 	Automatically adjusts the display position of the LCD.
	H-POSITION 	Adjusts the display position horizontally.
	V-POSITION 	Adjusts the display position vertically.
	PHASE 	Adjusts the screen display for focus and clarity.
	CLOCK 	Adjusts the display pixel alignment.
	RESET 	Resets the settings.
	GRAPH/TEXT 	Switches between Graphics and Text.
OSD Menu Setting 	OSD H-POSITION 	Adjusts the horizontal position of the OSD menu.
	OSD V-POSITION 	Adjusts the vertical position of the OSD menu.
	OSD MENU TIMER 	Changes the OSD menu display time.

Main menu	Sub menu	Function
Image Adjustment 	CONTRAST 	Adjusts the contrast level of the display.
	BRIGHTNESS 	Adjusts the brightness level of the backlight.
	COLOR TEMP. Menu 	Selects the color palette.
	COLOR USER (RED) 	Adjusts the density level of RED.
	COLOR USER (GREEN) 	Adjusts the density level of GREEN.
	COLOR USER (BLUE) 	Adjusts the density level of BLUE.
	AUTO COLOR 	Adjusts color automatically.
Miscellaneous Setting 	LANGUAGE 	Sets different languages for the OSD menu.
	INFORMATION 	Displays the information on the LCD.

When the power of the DM-M820 is on and there is no video signal, the message shown on the right appears for a few seconds, and then the Power LED flashes.



NO VIDEO

When signals that the DM-M820 cannot display are received, the message shown on the right appears.



OVER RANGE

---

## ***Troubleshooting***

---

### **The power is not on**

---

- Is the power switch pressed?
- Is the power of the IM-800 (or PC) on?
- Is the DC plug connected to the IM-800 or AC Adapter OI-MR01?
- If an AC Adapter is used, is the Power LED of the AC Adapter on? If the LED is not on, is the AC cable plugged in and is the AC power on?

---

### **The screen is blank**

---

- Is the Power LED flashing? (When it is flashing, no video signals have been received.)
- Is the power of the IM-800 (or PC) on?
- Is the IM-800 (or PC) in the suspend mode? Or is the screen in an economy electric power mode? Enter a character with the keyboard of the IM-800 (or PC) to see if the screen will wake up.
- Is the Display connector connected?

---

### **The touch panel is not recognized (With a Touch Panel model)**

---

- Is the touch panel driver installed in the IM-800 (or PC) ?
- Are the touch panel settings of the IM-800 (or PC) correct? (Touch Panel Drivers or Serial Ports)
- Is the serial port connector connected?

---

**An MSR card cannot be read (With an MSR model)**

---

- Is the card specification correct?
- Is the card sliding through the slot with the magnetic stripe facing down?
- Is data being entered from a keyboard while the card is sliding through the slot? You may have to disconnect the keyboard.
- Is the PS/2 keyboard connector connected?

---

**MSR data is incorrect (With an MSR model)**

---

- Is the setting of the MSR utility correct?

# DM-M820

## Bedienungsanleitung

### Technische Daten und Abbildungen

Die technischen Daten und alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs. Die Abbildungen sind mit Buchstaben gekennzeichnet (A, B, C . . .). Im Text wird auf die Abbildungen anhand dieser Buchstaben Bezug genommen (z.B. "Siehe Abbildung A"). Einige dieser Abbildungen haben nummerierte Linien, die auf bestimmte Teile der Abbildung zeigen. Die Bedeutung dieser Nummern ist untenstehend aufgeführt.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>1.</b> LCD / Touch-Panel*                 | <b>7.</b> LED für MSR***                    | <b>12.</b> PS/2-Anschluss zum PC (für MSR) |
| <b>2.</b> Funktionstasten                    | <b>8.</b> MSR***                            | <b>13.</b> PS/2-Anschluss zur Tastatur     |
| <b>3.</b> Einstellungstasten                 | <b>9.</b> Fuß                               | <b>14.</b> Serieller Anschlussstecker      |
| <b>4.</b> Ein-/Ausschalter                   | <b>10.</b> Kabeldurchführung                | <b>15.</b> Stecker für Spannungsversorgung |
| <b>5.</b> Betriebsanzeige-LED                | <b>11.</b> Kabel A / Kabel B /<br>Kabel C** | <b>16.</b> Display-Anschlussstecker        |
| <b>6.</b> Schlitz für Magnetstreifenkarte*** |   | <b>17.</b> Netzadapter (OI-MR01)           |

\* Nur für Modelle mit Touch-Panel.

\*\* Kabel B: Zum Gebrauch mit Modellen ohne Touch-Panel und ohne MSR.  
Kabel C: Zum Gebrauch bei Modellen mit Touch-Panel und ohne MSR.

\*\*\* Nur für Modelle mit MSR.

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Missbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten. In Betrieb.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-EPSON-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassener EPSON Produkte gelten.

EPSON und ESC/POS sind eingetragene Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.

IBM, PC/AT und PS/2 sind eingetragene Warenzeichen der International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows, MS-DOS und Windows NT sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.

Allgemeiner Hinweis: Weitere hierin verwendete Produkte und Firmennamen dienen nur Identifikationszwecken und sind unter Umständen Warenzeichen der jeweiligen Firmen.

**HINWEIS:** Änderungen dieser Bedienungsanleitung ohne Vorankündigung vorbehalten. Für die aktuellsten Informationen setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Copyright © 2002 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

## **Geltende EMC und Sicherheitsnormen**

Produktname:	DM-M820
Modellname:	S1201D
Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend gekennzeichnete Geräte.	
Europa:	CE-Zeichen
Nordamerika:	EMI: FCC/ICES-003 Klasse A
	Sicherheit: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950-00
Japan:	EMI: VCCI Klasse A
Ozeanien:	EMC: C-Tick marking AS/NZS 3548 (CISPR22) Klasse A

### **WARNUNG**

Beim Anschluss eines nicht isolierten Schnittstellenkabels an dieses Gerät entspricht das Gerät nicht länger den EMC-Normen.

Sie werden darauf hingewiesen, dass Sie nach Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der Seiko Epson Corporation zugelassen wurden, unter Umständen nicht länger zur Bedienung des Geräts berechtigt sind.

### **CE-Zeichen**

Der Drucker entspricht den folgenden Vorschriften und Normen:

Direktive 89/336/EEC	EN 55022 Klasse A EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-8 IEC 61000-4-11
----------------------	---

Direktive 73/23/EEC      Sicherheit: EN 60950

### **WARNUNG**

Dies ist ein Produkt der Klasse A. Bei Heimgebrauch verursacht dieses Produkt unter Umständen Radiointerferenzen, die vom Benutzer durch entsprechende Maßnahmen zu beheben sind.



### **VORSICHT:**

*Beim Direktanschluss eines im Freien angebrachten Überkopf-LAN-Kabels an das Produkt besteht Beschädigungsgefahr durch Blitzschlag. Wenn ein Kabel dieser Art an Ihr Produkt angeschlossen werden muss, ist es erforderlich, zwischen dem Kabel und dem Produkt eine Überspannungsschutzvorrichtung anzubringen. Schließen Sie das Produkt möglichst nicht an im Freien angebrachte Überkopf-LAN-Kabel ohne Überspannungsschutz an.*

### **GERÄUSCHPEGEL**

Gemäß der Dritten Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz (Maschinenlärm-informations-Verordnung-3. GSGV) ist der arbeitsplatzbezogene Geräusch-Emissionswert kleiner als 70 dB(A) (basierend auf ISO 7779).

## **Wichtige Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

## Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor Umgang mit dem Produkt sorgfältig durchlesen.



### **WARNUNG:**

*Warnungen müssen zur Vermeidung von möglicherweise schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.*



### **VORSICHT:**

*Vorsichtshinweise müssen zur Vermeidung leichter Körperverletzungen und Beschädigungen des Gerätes beachtet werden.*

## Sicherheitsmassnahmen



### **WARNUNG:**

*Das Gerät bei Rauchentwicklung, Abgabe eines ungewöhnlichen Geruchs oder Geräuschs sofort ausschalten und den Netzstecker des IM-800 oder Netzadapters OI-MR01 ziehen. Bei weiterer Verwendung besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Händler oder einem Seiko Epson Service Center in Verbindung.*

*Das Modell DM-M820 enthält eine Glasscheibe, die bei unvorsichtigem Umgang mit dem DM-M820 zerbrechen kann.*

*Versuchen Sie keinesfalls, dieses Produkt selbst zu reparieren. Falsch durchgeführte Reparaturarbeiten können Gefahren mit sich bringen.*

*Den LCD-Monitor nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.*

*Keine Fremdkörper in das Produkt fallen lassen. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Brand- und Stromschlaggefahr.*

*Falls Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in dieses Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen und danach Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center kontaktieren. Bei Weiterverwendung des Gerätes besteht Brand- und Stromschlaggefahr.*



### **ACHTUNG:**

*Nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Kabel benutzen. Die Verwendung anderer Kabel kann einen fehlerhaften Betrieb verursachen.*

*Das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche aufstellen. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.*

*Das Gerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder starker Staubeentwicklung betreiben. Hohe Luftfeuchtigkeit und Staub können Geräteschäden, Brand oder Stromschlag verursachen.*

*Das Gerät nicht benutzen, wenn sich Dämpfe von Benzin, Benzol, Verdünnungsmitteln oder anderen leicht entflammbaren Flüssigkeiten in der Luft befinden. Explosions- und Brandgefahr!*

*Wird das Produkt längere Zeit nicht benutzt, aus Sicherheitsgründen den Netzstecker ziehen.*

*Das Gerät nicht fallen lassen, anstoßen oder in sonstiger Weise starken Erschütterungen oder Stößen aussetzen.*

*Das Gerät nie mit Verdünnungsmitteln, Benzol oder ähnlichen Lösungsmitteln reinigen.*

*Beim Betrieb des Gerätes müssen alle Abdeckungen geschlossen sein.*

*Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!*

---

## **Anwendungsrichtlinien**

### **Merkmale**

Das DM-M820 mit Flüssigkristall-Display (LCD) ist zum Betrieb mit einem EPSON PC-POS-System vorgesehen.

Das DM-M820 hat folgende Merkmale:

- ❑ Eine Anzeige mit hoher Auflösung (800 × 600 Punkte) mit einem 30,7 cm {12,1 Zoll} Farb-TFT-LCD.
- ❑ Modelloptionen: starke oder normale Helligkeit, mit oder ohne Berührungskonsole, mit oder ohne MSR.
- ❑ Eine Neigungsvorrichtung zur leichten Einstellung des Blickwinkels.
- ❑ Eine Kabelabdeckung bzw. ein gebündeltes Kabel zur Vereinfachung der Verkabelung.
- ❑ LCD-Einstellungen und die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung sind einstellbar.
- ❑ Das Gerät ist mit einem schmutzabweisenden Touch-Panel ausgestattet.
- ❑ Eingabe durch Berührung des Touch-Panels mit dem Finger (nur für Modelle mit Touch-Panel)
- ❑ Der MSR (Magnetstreifenkartenleser) kann ISO/JIS Track 1, 2, oder 3 lesen (nur für Modelle mit MSR). Dieser MSR kann nur mit dem IM-800 verwendet werden.
- ❑ Die Stromversorgung erfolgt über den 12V-Gleichstromausgang des IM-800 bzw. Netzadapters OI-MR01.



## Mitgelieferte Software

Die untenstehenden Softwareprogramme werden mitgeliefert. Bei Vorhandensein eines Touch-Panels den Touch-Panel-Treiber von der in der Packung befindlichen CD-ROM für das DM-M820 installieren. Wenn das MSR für das IM-800 benutzt wird, das MSR-Softwareprogramm von der in der Packung befindlichen CD-ROM für das IM-800 installieren.

- ❑ Touch-Treiber: Je nach Betriebssystem (für Windows 98/NT/2000/XP und MS-DOS)
- ❑ MSR-Software: Je nach Betriebssystem (für Windows 98/NT/2000/XP, und MS-DOS)

## Bedienungshinweise

- ❑ Eine der Eigenschaften eines Flüssigkristall-Displays besteht darin, dass einige der Bildpunkte sich nicht regelmäßig ein- und ausschalten, was die Helligkeit oder Farbe ungleichmäßig erscheinen lässt. Dies ist keine Fehlfunktion.
- ❑ Das DM-M820 nur unter den vorgeschriebenen Bedingungen benutzen; anderenfalls können Probleme auftreten, einschließlich verkürzter Lebensdauer, schlechte Bildqualität und Beschädigungen. Es sollte besonders darauf geachtet werden, das DM-M820 nie bei hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit zu benutzen und keine Kondensierung auf dem Gerät entstehen zu lassen.
- ❑ Das DM-M820 ist nicht wasserdicht. Daher nicht an Standorten benutzen, an denen das Gerät mit Wasser in Berührung kommen könnte.
- ❑ Das Touch-Panel mit einem trockenen oder mit Isopropylalkohol befeuchtetem, weichen Tuch abwischen.
- ❑ Keine harten oder spitzen Gegenstände, wie z.B. einen Kugelschreiber, zur Bedienung des Touch-Panels benutzen.
- ❑ Der Spannungsversorgungsstecker des Kabels ist speziell für das IM-800 und den Netzadapter OI-MR01 hergestellt und darf deshalb nicht mit anderen Systemen außer dem IM-800 oder Netz-adapter OI-MR01 benutzt werden.
- ❑ Das Durchziehen der Magnetstreifenkarte beim Lesen der Daten nicht unterbrechen, da sonst Lesefehler verursacht werden können.

- ❑ Das DM-M820 wandelt die gelesenen Daten in Tastatur-Lesecodes um und sendet diese zum IM-800. Deshalb die Tastatur nicht benutzen solange der MSR eine Karte liest.
- ❑ Nur Magnetkarten mit JIS- oder ISO-Format verwenden.
- ❑ Magnetkarten mit einer magnetischen Kraft von 23,874 A/m {300 Oe} verwenden.
- ❑ Wenn die Magnetkartendaten eine Kopf- oder Fußzeile haben, das mitgelieferte MSR-Dienstprogramm benutzen.
- ❑ Das DM-M820 nicht in der Nähe eines CRTs (Monitor), eines Schaltnetzteils oder anderer Geräte, die magnetische oder induktive Störungen ausstrahlen, betreiben.
- ❑ Das DM-M820 in einer staubfreien Umgebung benutzen.
- ❑ Fehler des Magnetstreifenkartenlesers werden als Tastaturfehler angezeigt, wenn das System bootet.

## **Lieferumfang**

- ❑ Bedienungsanleitung
- ❑ CD-ROM für den Touch-Panel-Treiber des DM-M820\*
- \* Für Modelle mit Touch-Panel.

## **Einrichtung**

### **Aufstellen des DM-M820**

Das DM-M820 nicht in der Nähe eines CRTs, eines Schaltnetzteils, eines Kompressors oder anderer Geräte aufstellen, die magnetische oder induktive Störungen verursachen.

Das Kabel des DM-M820 tritt aus dem Fuß des Gerätes aus, wie in Abbildung G gezeigt. Zur Installation entweder ein Loch in die Fläche schneiden, auf der das DM-M820 aufgestellt werden soll oder den vorgestanzten Plastikverschluss am Fuß (Nr. 10 auf Abbildung F) mit einer Zange ausbrechen und das Kabel, Abbildung G entsprechend, durch die entstandene Öffnung führen.



### **VORSICHT:**

*Rauhe Kanten, die nach Ausbrechen des Plastikverschlusses zurückbleiben, mit einer Feile entgraten, um Verletzungen zu verhindern.*

## Anschluss an den IM-800 oder PC

Untenstehende Schritte befolgen:

1. Netzspannung zum IM-800 (bzw. PC) abschalten, dann die rückseitige Abdeckung und das Netzkabel abziehen.
2. Den Anschlussstecker des DM-M820 an den IM-800 anschließen. Siehe Abbildung A, B und C. Wenn Sie das DM-820 an einen PC anschließen, auf richtigen Anschluss gemäß der Bedienungsanleitung des PCs achten.

### **Hinweis:**

*Kabel A für Modelle, die mit einem MSR und einem Touch-Panel ausgerüstet sind, verwenden.*

*Kabel B für Modelle ohne MSR und ohne Touch-Panel verwenden.*

*Kabel C für Modellen mit Touch-Panel und ohne MSR.*

Anschlussstecker	Kabel	Funktion
Stecker für Spannungsversorgung	Kabel A/B/C	Zum Anschluss an den Gleichspannungsausgang des IM-800 (+12V) oder Netzadapters OI-MR01
Display-Anschlussstecker	Kabel A/B/C	Zum Anschluss an den Display-Port des IM-800 oder PC
RS-232C-Stecker*	Kabel A/C	IM-800: Zum Anschluss des Touch-Panels an COM1 oder COM2 des IM-800. PC: Zum Anschluss des Touch-Panels an den seriellen Port.
PS/2-Anschlussstecker für PC	Kabel A	Anschluss am Tastatur-Port des IM-800 bei MSR** Nicht an Maus-Port anschließen.
PS/2-Anschlussstecker für Tastatur	Kabel A	Zum Anschluss einer externen Tastatur**

\*Nur für Modelle mit Touch-Panel

\*\*Nur für Modelle mit MSR

3. Netzkabel des IM-800 (bzw. PC) wieder anschließen; rückseitige Abdeckung wieder anbringen.

## Installation des Touch-Panel-Treibers für den IM-800 oder PC

### **Nur für Modelle mit Touch-Panel**

Wenn ein Touch-Panel verwendet wird, den zum DM-M820 gehörigen Treiber von der mitgelieferten CD-ROM installieren.

Den Touch-Panel-Treiber nach der Installation des Betriebssystems auf dem IM-800 (bzw. PC) installieren.

Der Touch-Panel-Treiber kann je nach Betriebssystem unterschiedlich sein. Den für das entsprechende Betriebssystem erforderlichen Treiber benutzen.

Installationsdatei	Windows	setup.exe
	MS-DOS	install.exe

Das Touch-Panel muss vor dem ersten Gebrauch des DM-M820 und wenn ein Versatz zwischen dem Tastpunkt und dem Mauszeiger auftritt, kalibriert werden.

## **Anwendung eines MSR-Dienstprogramms für den IM-800**

### **Nur für Modelle mit MSR**

Mit dem MSR-Dienstprogramm können die Einstellungen des MSR im DM-M820 geändert werden. Das MSR-Dienstprogramm hat folgende Funktionen:

- ❑ PKMODE32 (MSR/Tastatureinstellungen für Windows 98/NT/2000/XP) und PKMODE2 (MSR/Tastatureinstellungen für MS-DOS):

Damit können die zu lesende(n) Spur(en), den gelesenen Daten hinzuzufügende Kennungen und der Piepton definiert werden.

- ❑ PKLOAD32 (MSR/automatische Tastatureinstellungen für Windows 98/NT/2000/XP) und PKLOAD (MSR/automatische Tastatureinstellungen für MS-DOS):

Die Parameter des MSR können mit Hilfe einer Datei, die die Einstellungsdaten des MSR enthält, automatisch eingestellt werden.

---

## **Spannungsversorgung**

Das DM-M820 erhält 12V Gleichspannung vom IM-800 oder Netzadapter OI-MR01.

Die Spannungsversorgung wird mit dem Ein-/Ausschalter ein- und ausgeschaltet.

## Anzeigen

### LEDs

Das Gerät hat zwei LEDs: die Betriebsanzeige für das LCD und die LED für den MSR. Diese LEDs haben folgende Bedeutung:

LED	Farbe	Bedeutung
Power LED	Grün	Gerät ist eingeschaltet (Normalbetrieb).
	Grün (blinkend)	Kein Video-Eingangssignal gefunden.
	Aus	Gerät ist ausgeschaltet.
MSR*	Grün	Karte wurde erfolgreich gelesen.
	Orange	Karte konnte nicht gelesen werden.
	Aus	Wartet auf die nächste Karte oder ist ausgeschaltet.

\* Nur für Modelle mit MSR.

Der Netzadapter OI-MR01 ist mit einer Netz-LED ausgestattet. Wenn das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die Netz-LED grün.

### Piepton (nur für Modelle mit MSR)

Der Piepton kann mit dem MSR-Dienstprogramm aktiviert oder deaktiviert werden. Wenn aktiviert, ertönt ein Piepton bei erfolgreichem Lesen einer Karte und drei Pieptöne, wenn die Karte nicht gelesen werden konnte.

## Betrieb

### Einstellung des Blickwinkels

Der LCD-Monitor kann mit der Neigevorrichtung dem besten Blickwinkel entsprechend eingestellt werden.

Dazu das Display an beiden Seiten greifen und den Winkel entsprechend Abbildung J einstellen.

### Lesen einer Magnetstreifenkarten

Karte mit dem Magnetstreifen nach unten durch den Schlitz ziehen.

Der MSR kann die Daten in beiden Richtungen (von links nach rechts und von rechts nach links) lesen. Siehe auch Abbildung K.

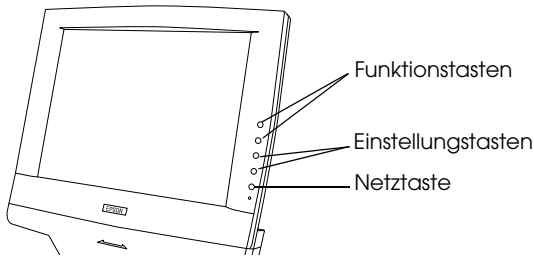
Die Karte beim Lesen der Daten nicht anhalten. Dadurch können Lesefehler verursacht werden.

Während der MSR eine Karte liest, die Tastatur nicht benutzen.

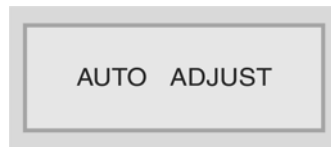
Sollten die Magnetkartendaten eine Kopf- oder Fußzeile haben, das mitgelieferte MSR-Dienstprogramm für die korrekte Anpassung benutzen.

## Einstellung des Displays

Zur Einstellung des LCDs das Bildschirmmenü (On-Screen-Display, OSD-Menü) benutzen. Die Einstellungen des OSD-Menüs können mit den Funktionstasten, Einstellungstasten und der Netztaaste vorgenommen werden.



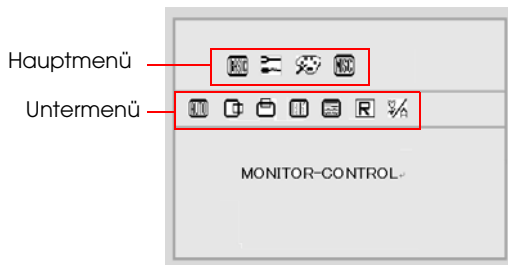
Wenn die Funktionstaste ↓ einmal gedrückt wird, während sich das OSD-Menü nicht auf dem Bildschirm befindet, erscheint folgende Meldung, und das LCD wird automatisch eingestellt.



### ☐ Anzeigen und Schließen des OSD-Menüs

Wenn die Funktionstaste ↑ einmal gedrückt wird, erscheint das OSD-Menü.

Um das OSD-Menü zu schließen, die Netztaaste einmal drücken.



### ☐ Änderung der Sprache

Durch Drücken der Einstellungstasten ↑ oder ↓ die Option "Misc-Control" aus dem Hauptmenü wählen. Um das Untermenü zu wählen, die Einstellungstaste + einmal drücken. Im Untermenü, die gewünschte Sprache durch Drücken der Einstellungstasten ↑ bzw. ↓ auswählen, und dann mittels Einstellungstasten + oder -

aktivieren. Folgende Sprachen können gewählt werden: Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch, Italienisch und Japanisch. Das OSD-Menü durch zweimaliges Drücken der Netztaaste schließen.

❑ Auswahl einer Funktion im Hauptmenü

Funktionen im Hauptmenü mit Hilfe der Einstellungstasten ↑ bzw. ↓ auswählen.









❑ Auswahl einer Funktion im Untermenü
















Zur Auswahl von Funktionen im Untermenü, die Einstellungstaste + einmal drücken. Die gewählte Funktion im Untermenü mit den Einstellungstasten ↑ bzw. ↓ einstellen.

Um vom Untermenü zum Hauptmenü zurück zu gelangen, die Netztaaste einmal drücken.

❑ Einstellungen

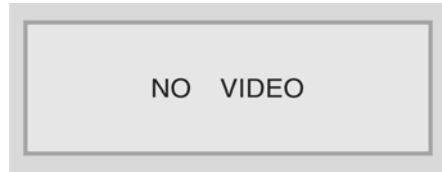
Funktionen im Untermenü mit den Tasten + oder - einstellen. Alle mit dem On-Screen-Display vorgenommenen Einstellungen bleiben erhalten, auch wenn das LCD ausgeschaltet ist. Die einzelnen Einstellungen sind in der Tabelle aufgeführt.

Hauptmenü	Untermenü	Funktion
Einstellung der Anzeigeposition 	AUTO ADJUST 	Zur automatischen Einstellung der Anzeigeposition auf dem LCD
	H-POSITION 	Horizontale Bildeinstellung.
	V-POSITION 	Vertikale Bildeinstellung.
	PHASE 	Einstellung der Qualität und Schärfe des Bildes.
	CLOCK 	Einstellung der Bildpunktausrichtung.
	RESET 	Rückstellung auf die Standardwerte.
	GRAPH/TEXT 	Zur Wahl von Grafik oder Text.

Hauptmenü	Untermenü	Funktion
OSD-Menü- einstellungen  	OSD H-POSITION  	Einstellung der horizontalen Position des OSD-Menüs.
	OSD V-POSITION  	Einstellung der vertikalen Position des OSD-Menüs.
	OSD MENU TIMER  	Einstellung der Anzeigzeit des OSD-Menüs.
Bildeinstellungen  	CONTRAST  	Kontrasteinstellung des Displays.
	BRIGHTNESS  	Einstellung der Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung.
	COLOR TEMP. Menu  	Auswahl der Farbpalette.
	COLOR USER (RED)  	Einstellung der Intensität von ROT.
	COLOR USER (GREEN)  	Einstellung der Intensität von GRÜN.
	COLOR USER (BLUE)  	Einstellung der Intensität von BLAU.
	AUTO COLOR  AUTO 	Automatische Farbeinstellung.
Miscellaneous Menu (Verschiedenes)  	LANGUAGE  	Einstellung anderer Sprachen für das On-Screen-Display.
	INFORMATION  	Anzeige der Information auf dem LCD.



Wenn der DM-M820 eingeschaltet ist und kein Videosignal empfängt, erscheint einige Sekunden lang die folgende Meldung; danach beginnt die Netz-LED zu blinken.



Wenn der DM-M820 ein Signal empfängt, das nicht angezeigt werden kann, wird folgende Meldung angezeigt.



---

## ***Fehlersuche***

---

### **Die Betriebsanzeige leuchtet nicht**

---

- Ist der Ein-/ Ausschalter gedrückt?
- Erhält der IM-800 (bzw. PC) Strom?
- Ist die Spannungsversorgung des an den IM-800 oder Netzadapter OI-MR01 angeschlossen?
- Wenn ein Netzadapter verwendet wird, leuchtet die Netz-LED des Netzadapters? Wenn die LED nicht leuchtet, ist das Netzkabel eingesteckt und wird das Gerät mit Netzstrom versorgt?

---

### **Der Bildschirm zeigt nichts an**

---

- Blinkt die Netz-LED? (Falls ja, werden keine Videosignale empfangen.)
- Erscheint die Meldung "no signal", wenn die Funktionstasten betätigt werden?
- Ist der IM-800 (bzw. PC) eingeschaltet?
- Ist der IM-800 (bzw. PC) zeitweilig im Stromsparbetrieb? Oder befindet sich der Bildschirm im Stromsparbetrieb? Über die Tastatur des IM-800 (bzw. PC) ein Zeichen eingeben und sehen, ob der Bildschirm "aufwacht".
- Ist der Display-Anschlussstecker angeschlossen?

---

**Das Touch-Panel wird nicht erkannt (bei Touch-Panel-Modellen)**

---

- Ist der Touch-Panel-Treiber im IM-800 (bzw. PC) installiert?
- Sind die Touch-Panel-Einstellungen im IM-800 (bzw. PC) korrekt? (Touch-Panel-Treiber oder serielle Ports)
- Ist der serielle Port-Stecker angeschlossen?

---

**Magnetstreifenkarte kann nicht gelesen werden (bei MSR-Modellen)**

---

- Sind die Parameter der Karte korrekt?
- Wird die Karte mit dem Magnetstreifen nach unten durch den Schlitz gezogen?
- Werden Daten von einer Tastatur aus eingegeben, während die Karte durch den Kartenleser gezogen wird? Die Tastatur muss ggf. aus dem Anschluss gezogen werden.
- Ist der PS/2-Tastaturanschluss angeschlossen?

---

**MSR-Daten sind inkorrekt (bei MSR-Modellen)**

---

- Sind die Parameter des MSR-Programms richtig eingestellt?

# DM-M820

## Gebruikershandleiding

### Specificaties en afbeeldingen

De technische specificaties en alle afbeeldingen treft u voor in deze handleiding aan. De afbeeldingen worden aangeduid door letters (A, B, C . . .). In de tekst wordt met deze letters naar de afbeeldingen verwezen. (Bijvoorbeeld: "Zie afb. A".) Sommige afbeeldingen hebben genummerde pijltjes of strepen die naar onderdelen van de afbeelding wijzen. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers.

#### Afbeelding A, B, C, D, E, F, H

- |                          |                         |  |
|--------------------------|-------------------------|--|
| 1. LCD / tippaneel*      | 7. Lampje voor MSR***   | 12. PS/2 toetsenbordstekker voor pc          |
| 2. Functieknoppen        | 8. MSR-unit***          | 13. PS/2 toetsenbordstekker voor toetsenbord |
| 3. Regelknoppen          | 9. Basisunit            | 14. Stekker seriële poort                    |
| 4. Aan/uitknop           | 10. Basislijp           | 15. DC-stekker                               |
| 5. Signaallampje voeding | 11. Kabel A / kabel B / | 16. Displaystekker                           |
| 6. Kaartsleuf***         | kabel C**               | 17. Netspanningsadapter (OI-MR01)            |

\* Alleen op modellen met tippaneel.

\*\* Kabel B Gebruikt voor modellen zonder tippaneel en zonder MSR.  
Kabel C: Gebruikt voor modellen met tippaneel maar zonder MSR.

\*\*\* Alleen op modellen met MSR.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid in verband met octrooien aanvaard bij gebruik van de informatie in deze uitgave. Ondanks alle aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid aanvaarden voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die zou kunnen voortvloeien uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation, noch haar dochterondernemingen zijn aansprakelijk, tegenover de koper van dit product of derden, voor schade, verliezen, of kosten die door de koper of derden worden opgelopen als resultaat van: ongelukken, oneigenlijk gebruik of misbruik of onbevoegde aanpassing, reparatie of wijziging van dit product of (behalve in de VS) niet nauw in acht nemen van de door Seiko Epson Corporation verstrekte aanwijzingen voor gebruik en onderhoud.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele onderdelen of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn voorzien van de aanduiding "Original EPSON Products" of "EPSON Approved Products".

EPSON en ESC/POS zijn gedeponeerde handelsmerken van Seiko Epson Corporation.

IBM, PC/AT en PS/2 zijn gedeponeerde handelsmerken van International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows, MS-DOS en Windows NT zijn gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation.

Algemene bekendmaking: Andere in deze uitgave gebruikte namen van producten en bedrijven dienen uitsluitend ter identificatie en kunnen handelsmerken zijn van de respectieve bedrijven.

**BEKENDMAKING:** Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud. Neem contact met ons op voor de meeste recente informatie.

Copyright © 2002, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

## Elektromagnetische compatibiliteit en veiligheidsnormen

Naam product: DM-M820  
Naam model: S1201D

De volgende normen gelden alleen voor units die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien.

Europa: CE-keurmerk

Noord-Amerika: EMI: FCC/ICES-003 klasse A  
Veiligheid:

UL 60950/ CSA C22.2  
No. 60950-00

Japan: EMI: VCCI klasse A

Oceanië: EMC: C-Tick marking  
AS/NZS 3548  
(CISPR22) klasse A

### CE-keurmerk

De printer voldoet aan de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijn 89/336/EEC EN 55022 klasse A  
EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-11

Richtlijn 73/23/EEC Veiligheid: EN 60950

### WAARSCHUWING

Aansluiten van een niet-afgeschermd kabel op dit apparaat maakt de EMC-normen voor dit apparaat ongeldig.

U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door Seiko Epson Corporation zijn goedgekeurd, u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

### WAARSCHUWING

Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.



#### LET OP:

*Aansluiten van een externe, bovengrondse LAN-kabel direct op uw product kan schade door blikseminslag veroorzaken. Als aansluiten van zo'n kabel op het product noodzakelijk is, moet de kabel beveiligd zijn tegen stroompieken tussen de kabel en uw product. Vermijd aansluiting van uw product op een externe, bovengrondse LAN-kabel die niet voorzien is van bescherming tegen spanningspieken.*

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

## Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



### **WAARSCHUWING:**

*Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.*



### **LET OP:**

*Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel of apparatuurschade te voorkomen.*

## Veiligheidsmaatregelen



### **WAARSCHUWING:**

*Zet de hoofdschakelaar onmiddellijk op uit en trek de gelijkspanningsstekker uit het contact op de IM-800 of op netspanningsadapter OI-MR01 als de DM-M820 rook, een vreemde lucht of ongebruikelijk geluid produceert. Neem contact op met de leverancier of een EPSON servicecentrum voor advies.*

*Model DM-M820 heeft een glaspaneel. Als de DM-M820 valt of er ruw mee omgegaan wordt, kan dit glaspaneel breken.*

*Dit produkt nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit produkt kan letsel, brand of elektrische schokken veroorzaken.*

*Plaats uw LCD-monitor niet in direct zonlicht of bij een warmtebron.*

*Voorkom dat er vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand of elektrische schokken veroorzaken.*

*Als er water of andere vloeistof in dit produkt wordt gemorst, moet u de aan/uitknop op uit zetten, de DC-stekker onmiddellijk uit het contact trekken en voor nader advies contact opnemen met de leverancier of een EPSON servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand of elektrische schokken leiden.*



### **LET OP:**

*Sluit de kabels niet anders aan dan beschreven in deze handleiding. Dat kan een onjuiste werking veroorzaken.*

*Plaats dit produkt op een stevig, stabiel, horizontaal oppervlak. Het produkt kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.*

*De unit niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade, brand of elektrische schokken veroorzaken.*

*Gebruik dit product niet op plaatsen waar zich brandgevaarlijke dampen van benzine, benzeen, thinner of andere brandgevaarlijke vloeistoffen in de lucht bevinden. Dat kan een ontploffing of brand veroorzaken.*

*Trek voor alle veiligheid de stekker van dit produkt uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.*

*Dit produkt niet laten vallen, stoten of op enige andere wijze blootstellen aan sterke trillingen of botsingen.*

*Dit produkt nooit schoonmaken met thinner, benzeen of vergelijkbare oplosmiddelen.*

*Dit produkt alleen gebruiken wanneer alle panelen geïnstalleerd zijn.*

*Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.*

---

## **Richtlijnen voor hantering**

### **Eigenschappen**

De DM-M820 is een LCD-monitor die bestemd is om te worden aangesloten op een EPSON PC-POS-systeem.

Model DM-M820 heeft de volgende kenmerken:

- Een display van 800 × 600 dots met hoge resolutie in de vorm van een 12,1 inch kleuren TFT LCD
- Beschikbare modellen omvatten uitvoeringen met grote of normale helderheid, met of zonder aanraakscherm en met of zonder MSR
- Een kantelmechanisme voor eenvoudig instellen van de hoek van het scherm
- Een kabeldeksel of een combinatiekabel voor minder ongemak door de kabels
- De weergave-instellingen van het LCD en de helderheid van de schermverlichting kunnen ingesteld worden
- Er wordt een vlekbestendig aanraakpaneel gebruikt.
- Input via aanraking dankzij het tippaneel met weerstandsfilm (alleen modellen met aanraakpaneel)
- Een MSR-unit kan ISO/JIS track 1, 2 of 3 lezen (alleen modellen met MSR-unit). Deze MSR kan alleen met de IM-800 worden gebruikt.
- Voeding vindt plaats via het 12 V d.c.-contact op de IM-800 of via netspanningsadapter OI-MR01.

## ***Bijbehorende software***

De hieronder vermelde hulpprogramma's zijn beschikbaar. Als u een tippaneel gebruikt, moet u het stuurprogramma voor het tippaneel installeren vanaf de CD-ROM met het stuurprogramma voor het tippaneel van de DM-M820 in de doos. Als u een MSR gebruikt voor de IM-800, moet u het hulpprogramma MSR installeren vanaf de CD-ROM met stuurprogramma's voor de IM-800 in de doos van de IM-800.

- ❑ Stuurprogramma tippaneel: Voor elk besturingssysteem (Windows 98/NT/2000/XP en MS-DOS)
- ❑ Hulpprogramma voor de MSR: Voor elk besturingssysteem (voor Windows 98/NT/2000/XP en MS-DOS)

## ***Voorzorgsmaatregelen tijdens gebruik***

- ❑ Een van de algemene kenmerken van de LCD-display is dat sommige pixels soms niet altijd aan of uit gaan of dat helderheid of kleur niet regelmatig zijn. U wordt erop gewezen dat dit geen defect is.
- ❑ Gebruik de DM-M820 uitsluitend onder de voorgeschreven omstandigheden. Anders kunnen er zich problemen voordoen zoals een verkorte levensduur, slechte displaykwaliteit of beschadiging. Vermijd met name gebruik bij hoge temperaturen of een hoge vochtigheidsgraad en voorkom dat er zich condensatie afzet op de DM-M820.
- ❑ Aangezien de DM-M820 niet waterdicht is, mag u de DM-M820 niet gebruiken in een omgeving waarin er water op de unit gespat of gemorst kan worden.
- ❑ Neem het oppervlak van het tippaneel voorzichtig af met een zachte doek of een doek die is bevochtigd met isopropanol.
- ❑ Geen harde of scherpe voorwerpen (zoals een balpen) gebruiken voor invoer via het tippaneel.
- ❑ De d.c.-stekker op de exclusieve kabel is uitsluitend bestemd voor de IM-800 en netspanningsadapter OI-MR01. Gebruik de d.c.-stekker niet op een ander systeem dan de IM-800 of netspanningsadapter OI-MR01.
- ❑ Stop de beweging van de kaart niet tijdens het lezen van de gegevens. Dat kan een leesfout veroorzaken.
- ❑ De DM-M820 zet de gelezen gegevens om in toetsenbordscancodes en stuurt deze naar de IM-800. U mag het toetsenbord daarom niet gebruiken terwijl de MSR een kaart leest.

- ❑ Gebruik de gespecificeerde magneetkaarten van JIS- of ISO-formaat.
- ❑ Gebruik magneetkaarten met 23,874 A/m {300 Oe} magnetische kracht.
- ❑ Als er een header of footer is ingesteld voor de magneetkaartgegevens, moet u het meegeleverde hulpprogramma voor de MSR gebruiken.
- ❑ Plaats de DM-M820 niet bij een beeldbuis, schakelende voeding, een compressor of andere apparatuur die magnetische of inductieve storing veroorzaakt.
- ❑ Gebruik de DM-M820 niet in een stoffige omgeving.
- ❑ Als de MSR-unit defect is, zal er soms een toetsenbordfout worden weergegeven wanneer het systeem opstart.

## **Paklijst**

- ❑ Gebruikershandleiding
  - ❑ CD-ROM met het stuurprogramma voor het tippaneel voor de DM-M820\*
- \* Modellen met een tippaneel.

## **Installatie**

### **Plaatsen van de DM-M820**

Plaats de DM-M820 niet bij een beeldbuis, schakelende voeding, een compressor of andere apparatuur die magnetische of inductieve storing veroorzaakt.

De kabels van de DM-M820 komen uit van onder de basisunit (zie afb. G). U kunt een gat maken in het oppervlak waarop de DM-M820 gebruikt gaat worden of u kunt de lip op de voet (nummer 10 in afb. F) uitbreken met een tang en de kabels door de ontstane opening halen (zie afb. G).



### **LET OP:**

*Als er bramen zijn nadat de lip verwijderd is, kunnen deze insnijdingen of krassen veroorzaken. Verwijder de bramen met een tang of vijl.*



## Aansluiten op de IM-800 of pc

Doe het volgende:

1. Schakel de stroom van de IM-800 (of pc) uit; verwijder vervolgens het achterpaneel en het netspannings snoer.
2. Steek de stekker van de DM-M820 in de IM-800. Zie afbeelding A, B en C. Als u de DM-M820 op een pc aansluit, moet u dat op de juiste wijze doen (raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de pc).

### NB:

*Kabel A is bestemd voor modellen met een MSR en een tippaneel.*

*Kabel B is bestemd voor modellen zonder MSR en zonder tippaneel.*

*Kabel C is bestemd voor modellen met een tippaneel maar zonder MSR.*

Beschrijving stekker	Kabel	Gebruikt voor
DC-stekker	Kabel A/B/C	Aansluiting op de d.c.-uitgang van de IM-800 (+12 V) of netspanningsadapter OL-MR01.
Displaystekker	Kabel A/B/C	Aansluiting op de displaypoort van de IM-800 of pc
Stekker seriële poort*	Kabel A/C	IM-800: Aansluiten op COM1- of COM2-poort van de IM-800 voor het tippaneel. Pc: Aansluiten op de seriële poort voor het tippaneel.
PS/2-stekker voor pc	Kabel A	Aansluiting op de toetsenbord-poort van de IM-800 voor MSR** Niet op een muispoort aansluiten.
PS/2-stekker voor toetsenbord	Kabel A	Aansluiting van een extern toetsenbord**

\*Alleen op modellen met tippaneel.

\*\* Alleen op modellen met MSR

3. Steek de stekker van het netspannings snoer van de IM-800 (of pc) in het contact en installeer vervolgens het achterpaneel.

## Installeren van het stuurprogramma voor het tippaneel voor de IM-800 of pc

### Voor modellen met een tippaneel

Als u een tippaneel gebruikt, moet u het stuurprogramma voor het tippaneel installeren vanaf de CD-ROM met het stuurprogramma voor het tippaneel van de DM-M820.

Installeer het stuurprogramma voor het tippaneel nadat u het besturingssysteem op de IM-800 (of pc) geïnstalleerd hebt.

Het te gebruiken stuurprogramma is afhankelijk van het geïnstalleerde besturingssysteem. Gebruik het stuurprogramma dat voor uw besturingssysteem bestemd is.

Installatiebestand	Windows	setup.exe
	MS-DOS	install.exe

Vergeet niet om het tippaneel te kalibreren wanneer de DM-M820 voor de eerste keer wordt gebruikt en als er een uitlijnprobleem is met de aanraakpunt en de muiscursor.

## ***Gebruik van het hulpprogramma MSR voor de IM-800***

### ***Voor modellen met een MSR***

Het hulpprogramma MSR kan de instellingen van de MSR in de DM-M820 wijzigen. Het hulpprogramma MSR heeft de volgende kenmerken:

- ❑ PKMODE32 (programma voor instelling van MSR/toetsenbord voor Windows 98/NT/2000/XP) en PKMODE2 (programma voor instelling van MSR/toetsenbord voor MS-DOS):  
U kunt hiermee de te lezen track, de tijdens het lezen toe te voegen gegevens en het piepersignaal instellen.
- ❑ PKLOAD32 (programma voor automatische instelling van MSR/toetsenbord voor Windows 98/NT/2000/XP) en PKLOAD (programma voor automatische instelling van MSR/toetsenbord voor MS-DOS):  
U kunt de MSR automatisch instellen met behulp van een bestand met de instelgegevens voor de MSR.

## ***Stroom***

De DM-M820 wordt gevoed via de 12 V d.c.-uitgang op de IM-800 of via netspanningsadapter OI-MR01.

Druk op de aan/uitknop om de stroom in en uit te schakelen.

## Signaallampjes

### Signaallampjes

Er zijn twee signaallampjes: het elektriciteitslampje voor de LCD-unit en het lampje voor de MSR. Deze signaallampjes hebben de volgende betekenis:

Lampje	Kleur	Betekenis
Elektriciteitslampje	Groen	Stroom staat aan (tijdens normaal bedrijf).
	Groen knipperend	Geen ingangssignaal video waargenomen.
	Uit	Stroom uit.
MSR*	Groen	Kaart met goed gevolg gelezen.
	Oranje	Lezen van kaart mislukt.
	Uit	Er wordt gewacht op kaartlezing, of stroom is uit.

\* Alleen op modellen met MSR.

Netspanningsadapter OI-MR01 heeft een elektriciteitslampje. Als er voedingsstroom wordt geleverd, brandt het elektriciteitslampje groen.

### Pieptoon (alleen op modellen met MSR)

De pieptoon kan aan- of uitgezet worden met het hulpprogramma MSR. Als de pieptoon is ingeschakeld, klinkt er één pieptoon als het lezen van de kaart slaagt en klinken er drie pieptonen als het lezen van de kaart mislukt.

## Gebruik

### Wijzigen van de schermhoek

Het kantelmechanisme van de LCD-monitor maakt het mogelijk om de monitor onder de optimale hoek voor goed zicht te zetten.

Pak het scherm aan weerszijden vast en stel de hoek naar gewenst in (zie afb. J).

### Lezen van kaarten met magneetstrip

Haal de kaart door de sleuf met de magnetische strip omlaag gericht.

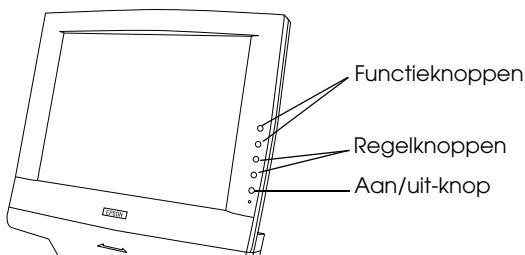
De MSR kan de gegevens zowel bij beweging van links naar rechts als bij beweging van rechts naar links lezen (zie afb. K).

Stop de beweging van de kaart niet tijdens het lezen van de gegevens. Dat kan een leesfout veroorzaken.

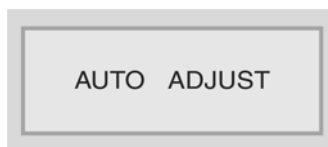
U mag het toetsenbord niet gebruiken terwijl de MSR een kaart leest.  
 Als de magnetische kaart een header of footer heeft, moet u de juiste instellingen instellen met het hulpprogramma MSR.

## Regelen van de display

Om de instellingen op de LCD-display te regelen, gebruikt u het On-Screen Display-menu (OSD-menu). Voor instellingen in het OSD-menu met de functietoetsten gebruikt u de regelknoppen en de aan/uit-knop.



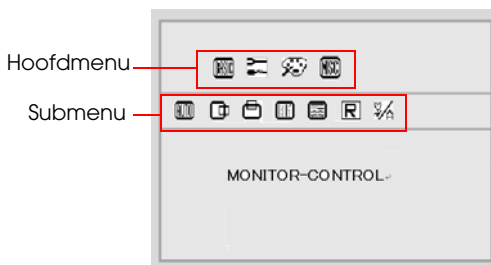
Als u één keer op de functieknop drukt terwijl het OSD-menu niet wordt weergegeven, verschijnt het rechts afgebeelde bericht en wordt de display automatisch afgesteld.



### ❑ Openen en sluiten van het OSD-menu

Om het On-Screen Display-menu te openen, drukt u één keer op de functieknop ↑.

Om het OSD-menu te sluiten, drukt u één keer op de aan/uit-knop.



### ❑ Wijzigen van de taal

Om 'Misc-Control' in het hoofdmenu te selecteren, drukt u op functieknop ↑ of ↓. Om het submenu te selecteren, drukt u één keer op regelknop +. Om Language te selecteren, drukt in het submenu op functieknop ↑ of ↓. Om de gewenste taal te selecteren, drukt u op

regelknop + of -. U kunt kiezen uit Engels, Duits, Frans, Spaans, Italiaans of Japans. Om het OSD-menu te sluiten, drukt u één keer op de aan/uit-knop.

- ❑ Een functie in het hoofdmenu selecteren

Om een functie in het hoofdmenu te selecteren, drukt u op functieknop ↑ of ↓.









- ❑ Een functie in het submenu selecteren
















Om een functie in het submenu te selecteren, drukt u één keer op regelknop +. Om de instelling van de in het submenu geselecteerde functie te wijzigen, drukt u op functieknop ↑ of ↓.

Om vanuit het submenu terug te gaan naar het hoofdmenu, drukt u één keer op de aan/uit-knop.

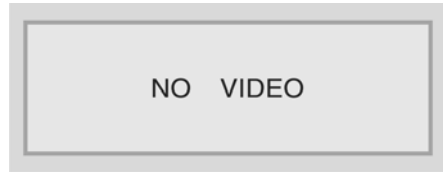
- ❑ Instellingen

Voor instelling van een functie in het submenu drukt u op regelknop '+' of '-'. Alle via het OSD-menu verrichte instellingen worden onthouden, zelfs als de LCD-monitor uitgezet wordt. In de onderstaande tabel ziet u de diverse instellingsfuncties.

Hoofdmenu	Submenu	Functie
Instellen beeldpositie 	AUTO ADJUST 	Stelt de schermpositie van de LCD-monitor automatisch in.
	H-POSITION 	Stelt de horizontale schermpositie in.
	V-POSITION 	Stelt de verticale schermpositie in.
	PHASE 	Stelt de focus en helderheid van het beeld op het scherm in.
	CLOCK 	Stelt de pixeluitlijning van het scherm in.
	RESET 	Herstelt de instellingen.
	GRAPH/TEXT 	Schakelt heen en weer tussen Graphics en Text.

Hoofdmenu	Submenu	Functie
Instellen OSD-menu 	OSD H-POSITION 	Stelt de horizontale positie van het OSD-menu in.
	OSD V-POSITION 	Stelt de verticale positie van het OSD-menu in.
	OSD MENU TIMER 	Wijzigt hoelang het OSD-menu wordt weergegeven.
Instellen beeld 	CONTRAST 	Regelt het schermcontrast.
	BRIGHTNESS 	Regelt de helderheid van de schermverlichting.
	COLOR TEMP. Menu 	Selecteert het kleurpalet.
	COLOR USER (RED) 	Regelt het dichtheidsniveau voor ROOD.
	COLOR USER (GREEN) 	Regelt het dichtheidsniveau voor GROEN.
	COLOR USER (BLUE) 	Regelt het dichtheidsniveau voor BLAUW.
	AUTO COLOR AUTO 	Stelt de kleuren automatisch in.
Miscellaneous Setting 	LANGUAGE 	Stelt een andere taal in voor het OSD-menu
	INFORMATION 	Geeft de informatie op de LCD-monitor weer.

Als de DM M820 aanstaat maar er geen videosaal is, verschijnt het rechts afgebeelde bericht enige seconden, waarna het voedingsledje knippert.



Als de DM M820 signalen ontvangt die niet weergegeven kunnen worden, verschijnt het rechts afgebeelde bericht.



## ***Probleemoplossing***

### **De stroom staat niet aan**

- Is er op de aan/uitknop gedrukt?
- Staat de stroom van de IM-800 (of pc) aan?
- Is de d.c.-stekker in de IM-800 of in netspanningsadapter OI-MR01 gestoken?
- Bij gebruik van een netspanningsadapter: brandt het elektriciteitslampje van de netspanningsadapter? Als het lampje niet brandt: is de stekker van het netspanningsnoer in het contact gestoken en is de netspanning aan?

### **Het scherm is leeg**

- Knippert het voedingsledje? (Als dit ledje knippert, worden er geen videosaal ontvangen.)
- Verschijnt het bericht "no signal" als u op de functieknoppen drukt?
- Staat de stroom van de IM-800 (of pc) aan?
- Staat de IM-800 (of pc) in de slaapmodus? Of staat de monitor in de energiebesparingsmodus? Typ een teken via het toetsenbord van de IM-800 (of pc) om te zien of het scherm "wakker wordt".
- Is de displaystekker in het contact gestoken?

---

**Het tippaneel wordt niet herkend (Voor modellen met een tippaneel)**

---

- Is het stuurprogramma voor het tippaneel geïnstalleerd op de IM-800 (of pc)?
- Zijn de tippaneelinstellingen op de IM-800 (of pc) correct? (Stuurprogramma's voor tippaneel of seriële poorten)
- Is de seriële-poortstekker in het contact gestoken?

---

**Een MSR-kaart kan niet gelezen worden (Voor modellen met een MSR)**

---

- Is de kaartspecificatie correct?
- Wordt de kaart door de sleuf gehaald met de magnetische strip omlaag gericht?
- Worden er gegevens ingevoerd via een toetsenbord terwijl de kaart door de sleuf wordt gehaald? Het zal soms nodig zijn om het toetsenbord los te koppelen.
- Is de PS/2 toetsenbordstekker in het contact gestoken?

---

**MSR-gegevens zijn incorrect (Voor modellen met een MSR)**

---

- Zijn de instellingen in het hulpprogramma MSR correct?



# DM-M820

## Manuel d'utilisation

### Caractéristiques et illustration

Les caractéristiques techniques et toutes les illustrations sont présentées au début de ce manuel. Elles sont identifiées par des lettres (A, B, C, ...). Ces lettres sont utilisées dans le texte pour renvoyer aux figures. (Ex. : « Voir figure A »). Certaines figures comportent des flèches ou lignes numérotées pointées vers des éléments particuliers. La liste suivante indique la signification des numéros.

- | Figures A, B, C, D, E, F, H                   |                                   |  |
|---|-----------------------------------|--|
| 1. Écran à cristaux liquides / Écran tactile* | 6. Logement de lecture carte***   | 12. Connecteur PS/2 pour entrée PC       |
| 2. Boutons de commande d'accès aux fonctions  | 7. Témoin lumineux MSR***         | 13. Connecteur PS/2 pour clavier externe |
| 3. Boutons de commande de réglage             | 8. Unité MSR***                   | 14. Connecteur de port série             |
| 4. Interrupteur                               | 9. Unité de base                  | 15. Fiche d'alimentation                 |
| 5. Témoin lumineux d'alimentation             | 10. Languelette de la base        | 16. Connecteur d'écran                   |
|   | 11. Câble A / Câble B / Câble C** | 17. Adaptateur c.a. (OI-MR01)            |

\* Pour version équipé d'un écran tactile seulement.

\*\* Câble B : Pour modèles sans panneau tactile ni MSR.

Câble C : Pour modèles avec panneau tactile mais sans MSR.

\*\*\* Version équipé d'un lecteur MSR seulement.

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc...) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. Aucune responsabilité n'est assumée en cas d'infraction de brevet lors de l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident, ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des États-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou fournitures consommables autres que ceux désignés produits d'origine EPSON ou produits approuvés EPSON par Seiko Epson Corporation.

EPSON et ESC/POS sont des marques déposées de Seiko Epson Corporation.

IBM, PC/AT et PS/2 sont des marques déposées d'International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows, MS-DOS et Windows NT sont des marques déposées de Microsoft Corporation.

Avis général : d'autres noms de produits et de sociétés sont ici utilisés à titre d'identification uniquement et pourraient être des marques commerciales de leurs sociétés respectives.

**AVIS** : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis. Prière de nous contacter pour les informations les plus récentes.

Copyright © 2002 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

## Conformité aux normes CEM et de sécurité

Nom du produit : DM-M820

Nom du modèle : S1201D

Seules sont conformes aux normes ci-dessous les unités étiquetées en conséquence.

Europe :	Label CE
Amérique du Nord :	Perturbations électromagnétiques : FCC/ICES-003 Classe A
	Sécurité : UL 60950/ CSA C22.2 No. 60950-00
Japon :	Perturbations électromagnétiques : VCCI Classe A
Océanie :	CEM : C-Tick marking AS/NZS 3548 (CISPR22) Classe A

### AVERTISSEMENT

La connexion d'un câble d'interface non blindé à cette unité la rend non conforme aux normes CEM.

L'utilisateur est prévenu que toute modification ou tout changement non expressément autorisé par Seiko Epson Corporation peut provoquer l'annulation de son autorisation d'utilisation de l'équipement.

### Label CE

L'unité est conforme aux directives et normes suivantes :

Directive 89/336/EEC	EN 55022 Classe A EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-8
	IEC 61000-4-11
Directive 73/23/EEC	Sécurité : EN 60950

### AVERTISSEMENT

Cet équipement est un produit de Classe A. Dans un environnement résidentiel, il pourrait produire des interférences radio, auquel cas l'utilisateur devra prendre des mesures adéquates.



### ATTENTION :

*Le raccordement direct à l'appareil d'un câble extérieur aérien de réseau local présente des risques de destruction par la foudre. S'il est nécessaire de connecter un tel câble à l'appareil, placer un dispositif parasurtension entre le câble et l'appareil. Éviter de raccorder l'appareil à un câble extérieur aérien de réseau local sans protection contre les surtensions.*

### À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

### Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

**AVERTISSEMENT :**

Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.

**ATTENTION :**

Ces mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère ou de dégâts matériels.

**Précautions de sécurité****AVERTISSEMENT :**

Coupez immédiatement l'alimentation au moyen de l'interrupteur et débranchez la fiche c.c. de l'IM-800 ou de l'adaptateur c.a. OI-MR01 si le DM-M820 émet de la fumée, une odeur anormale ou un bruit inusité. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique. Contactez votre revendeur ou un centre de maintenance EPSON pour conseil.

Le DM-820 comporte une vitre. Celle-ci risque de se briser en cas de chute ou de manipulation brutale de l'appareil.

Ne procédez jamais au démontage ou à la modification de ce produit, dont l'altération risque de poser des risques de blessure, d'incendie ou de choc électrique.

N'exposez jamais l'écran à cristaux liquides à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur proche.

Ne laissez aucun objet tomber dans l'appareil, car cela peut entraîner des risques d'incendie ou de choc électrique.

En cas de pénétration d'eau ou d'autre liquide dans cet appareil, mettez-le immédiatement hors tension, débranchez la fiche d'alimentation et contactez votre revendeur ou un centre de maintenance EPSON. Il existe sinon un danger d'incendie ou de choc électrique.

**ATTENTION :**

Ne branchez jamais les câbles d'une manière autre que celle indiquée dans ce manuel, sinon l'appareil risque de mal fonctionner.

Veillez à installer cet appareil sur une surface horizontale ferme et stable. Il existe des risques de dégâts matériels et de blessures en cas de chute du produit.

Évitez les endroits sujets à une humidité ou à une présence de poussière trop importante, car il existe sinon des risques de dégâts matériels, d'incendie ou de choc électrique.

*N'utilisez pas le produit lorsque des vapeurs inflammables d'essence, de benzène, de diluant ou d'autre liquide inflammable risquent d'être présentes dans l'air. Il existe sinon des risques d'explosion ou d'incendie.*

*Par mesure de sécurité, débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.*

*Veillez à ne pas faire tomber ni heurter ce produit, ni à lui faire subir de quelque autre manière des vibrations ou des chocs puissants.*

*Ne nettoyez jamais ce produit avec du diluant, du benzène ou aucun autre solvant de ce type.*

*Veillez à ce que tous les capots soient fermés durant l'utilisation de l'appareil.*

*Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.*

---

## **Règles concernant la manipulation**

### **Caractéristiques**

Le DM-M820 est un écran à cristaux liquides destiné à se raccorder au terminal EPSON IM-800.

Le DM-M820 présente les caractéristiques suivantes :

- Affichage haute résolution 800 × 600 points sur écran couleur de 12,1 pouces à cristaux liquides
- Proposé en différents modèles à luminosité haute ou normale, avec ou sans panneau tactile et avec ou sans MSR
- Mécanisme d'inclinaison permettant un réglage facile de l'angle de vision de l'écran
- Un couvre-câbles permet d'assurer la sécurité des connexions. Un câble unique permet une installation simple et sécurisée au terminal
- Possibilité de réglage des paramètres d'affichage de l'écran à cristaux liquides et de la luminosité de fond
- Un écran tactile anti-tache est utilisé.
- Saisie tactile au moyen d'un panneau tactile à couche résistante (version à écran tactile seulement)
- Une unité MSR peut lire la piste ISO/JIS 1, 2 ou 3 (modèles à unité MSR uniquement). Cette unité MSR ne peut s'utiliser qu'avec l'IM-800.
- L'alimentation est assurée par la sortie c.c. 12 V de l'IM-800 de l'adaptateur c.a. OI-MR01.

## Logiciels fournis

Les utilitaires indiqués ci-après sont disponibles. En cas d'utilisation d'un panneau tactile, installez le pilote de panneau tactile à partir du CD-ROM de pilote de panneau tactile pour DM-M820 fourni avec l'appareil. En cas d'utilisation de l'unité MSR de l'IM-800, installez l'utilitaire MSR à partir du CD-ROM de pilotes pour l'IM-800 fourni avec l'IM-800.

- ❑ Pilote de panneau tactile : Pour chaque système d'exploitation (pour Windows 98/NT/2000/XP et MS-DOS)
- ❑ Utilitaire MSR : Pour les systèmes d'exploitation suivants (Windows 98/NT/2000/XP et MS-DOS)

## Précautions d'emploi

- ❑ Une des caractéristiques générales des écrans à cristaux liquides tient à ce que certains pixels ne sont pas toujours activés ou désactivés et à ce que la luminosité ou la couleur peuvent ne pas être parfaitement uniformes. Il convient de remarquer que ceci n'indique pas nécessairement un mauvais fonctionnement.
- ❑ Utilisez toujours le DM-M820 dans les conditions spécifiées afin d'éviter des problèmes tels que réduction de la durée de service, affichage de mauvaise qualité ou détérioration. Évitez en particulier son emploi dans des endroits à températures élevées ou à une forte humidité et ne laissez jamais de condensation se former sur le DM-M820.
- ❑ Étant donné que le DM-M820 n'est pas étanche, ne l'utilisez pas dans un environnement où de l'eau risque de l'éclabousser ou de couler dessus.
- ❑ Essuyez délicatement la surface du panneau tactile avec un chiffon doux ou un chiffon humecté d'alcool isopropylique.
- ❑ N'utilisez jamais d'objet dur ou pointu, tel qu'un stylo à bille par exemple, pour entrer des données sur le panneau tactile.
- ❑ La fiche c.c. du câble exclusif est destinée uniquement à l'IM-800 et à l'adaptateur c.a. OI-MR01. Ne l'utilisez jamais avec un système autre que l'IM-800 ou l'adaptateur c.a. OI-MR01.
- ❑ N'interrompez pas le déplacement de la carte durant la lecture des données par le lecteur MSR car ceci peut provoquer une erreur de lecture.

- ❑ Le DM-M820 convertit les données lues par le lecteur MSR en codes clavier et les transmet à l'IM-800. C'est pourquoi il ne faut pas utiliser le clavier pendant la lecture d'une carte par l'unité MSR.
- ❑ Utilisez les cartes magnétiques spécifiées de format JIS ou ISO.
- ❑ Utilisez des cartes magnétiques présentant une force magnétique de 23.874 A/m {300 Oe}.
- ❑ Lorsque les données de la carte magnétique incluent un en-tête ou une inscription de bas de carte, servez-vous de l'utilitaire MSR fourni.
- ❑ Ne placez pas le DM-M820 près de l'écran à tube cathodique, d'un commutateur d'alimentation, d'un compresseur ou de tout autre appareil émettant un bruit magnétique ou inductif.
- ❑ N'utilisez pas le DM-M820 dans un environnement poussiéreux.
- ❑ Si l'unité MSR est défectueuse, il se peut qu'une erreur de clavier soit affichée au démarrage du système.

## **Contenu du carton**

- ❑ Manuel de l'utilisateur
  - ❑ CD-ROM de pilote de panneau tactile pour DM-M820\*
- \* Pour les versions équipés d'un écran tactile.

## **Installation**

### **Placement du DM-M820**

Ne placez pas le DM-M820 près d'un écran à tube cathodique, d'un commutateur d'alimentation, d'un compresseur ou de tout autre appareil émettant un bruit magnétique ou inductif.

Les câbles du DM-M820 sortent de la base de la manière indiquée à la figure G. Vous pouvez, soit percer un trou dans la surface sur laquelle sera posé le DM-M820, soit briser la languette de la base (n° 10, figure F) avec des pinces et faire passer les câbles par l'orifice ainsi créé (voir figure G).



### **ATTENTION :**

*Si vous laissez des bavures en retirant la languette, celles-ci risquent de couper ou d'érafler les câbles. Éliminez les bavures avec un couteau ou une lime.*

## Branchement à l'IM-800 ou au micro-ordinateur

Procédez comme suit :

1. Mettez l'IM-800 (ou l'ordinateur) hors tension, puis enlevez le capot arrière et débranchez le câble c.a.
2. Branchez le connecteur de l'unité DM-M820 à l'IM-800. Voir figures A, B et C. Si vous raccordez l'unité DM-M820 à un ordinateur, suivez la documentation de l'ordinateur afin que le branchement soit correct.

### Remarque :

*Le câble A est destiné aux modèles ayant une unité MSR et un panneau tactile.*

*Le câble B est destiné aux modèles n'ayant pas d'unité MSR ni de panneau tactile.*

*Le câble C est destiné aux modèles ayant un panneau tactile mais pas d'unité MSR.*

Nom du connecteur	Câble	Fonction
Fiche d'alimentation	Câble A / B / C	Branchement à la sortie c.c. de l'IM-800 (+12 V) ou de l'adaptateur c.a. OI-MR01
Connecteur d'écran	Câble A / B / C	Branchement au port d'affichage de l'IM-800 ou de l'ordinateur
Connecteur de port série*	Câble A / C	IM-800 : branchement au port COM1 ou COM 2 de l'IM-800 pour le panneau tactile. Micro-ordinateur : Branchement au port série pour le panneau tactile.
Connecteur PS/2 pour PC	Câble A	Branchement au port clavier de l'IM-800 pour une unité MSR** Ne pas brancher au port souris.
Connecteur PS/2 pour clavier	Câble A	Raccordement d'un clavier externe**

\*Modèles à écran tactile seulement

\*\*Modèles à lecteur MSR seulement

3. Branchez le câble c.a. de l'IM-800 (ou de l'ordinateur), puis posez le capot arrière.

## Installation du pilote de panneau tactile pour l'IM-800 ou le micro-ordinateur

### Pour les modèles à écran tactile

En cas d'utilisation d'un panneau tactile, installez le pilote de panneau tactile à partir du CD-ROM de pilote de panneau tactile pour DM-M820.

Installez le pilote de panneau tactile après avoir installé le système d'exploitation sur l'IM-800 (ou le micro-ordinateur).

Le pilote de l'écran tactile peut être différent selon le système d'exploitation installé. Utilisez le pilote correspondant au système d'exploitation.

Fichier d'installation	Windows	setup.exe
	MS-DOS	install.exe

Veillez à étalonner l'écran tactile lorsque vous utilisez le DM-M820 pour la première fois et en cas de décentrage du point touché par rapport au curseur souris.

## ***Utilisation de l'utilitaire MSR pour l'IM-800***

### ***Pour les modèles à lecteur MSR***

L'utilitaire MSR permet de modifier les paramètres du lecteur MSR du DM-M820. L'utilitaire MSR offre les fonctionnalités suivantes :

- PKMODE32 (utilitaire de configuration MSR/clavier pour Windows 98/NT/2000/XP) et PKMODE2 (utilitaire de configuration MSR/clavier pour MS-DOS) :

Il est possible de spécifier la piste à lire, les données à ajouter à la lecture ou le signal sonore.

- PKLOAD32 (utilitaire de configuration automatique MSR/clavier pour Windows 98/NT/2000/XP) et PKLOAD (utilitaire de configuration automatique MSR/clavier pour MS-DOS) :

Il est possible de configurer automatiquement le lecteur MSR au moyen d'un fichier contenant les données de configuration MSR.

---

## ***Alimentation électrique***

L'alimentation du DM-M820 est fournie par la sortie c.c. 12 V de l'IM-800 ou de l'adaptateur c.a. OI-MR01.

Appuyez sur l'interrupteur pour allumer ou éteindre l'appareil.



## Indicateurs

### **Témoins lumineux**

L'appareil comporte deux témoins lumineux : le témoin d'alimentation de l'écran à cristaux liquides et le témoin du lecteur MSR. Ces témoins fournissent les indications suivantes :

Témoin	Couleur	Signification
Témoin d'alimentation	Vert	Appareil sous tension (durant le fonctionnement normal).
	Vert clignotant	Aucun signal d'entrée vidéo n'est détecté.
	Éteint	Appareil hors tension.
MSR*	Vert	La lecture de la carte a réussi.
	Orange	La lecture de la carte a échoué.
	Éteint	Lecture de carte en attente ou appareil hors tension.

\* Pour version équipée d'un lecteur MSR seulement.

L'adaptateur c.a. OI-MR01 possède un témoin d'alimentation. Lorsque l'adaptateur est sous tension, ce témoin s'allume en vert.

### **Signal sonore (version équipée d'un lecteur MSR seulement)**

Le signal sonore peut être activé ou désactivé au moyen de l'utilitaire MSR. S'il est activé, l'avertisseur émet un bip pour annoncer la réussite de la lecture de la carte ou trois bips en cas d'échec.

## Emploi

### **Réglage de l'angle de vue**

Le mécanisme d'inclinaison de l'écran à cristaux liquides vous permet de le régler à un angle de vue confortable.

En tenant l'écran par les deux côtés, réglez son inclinaison de la manière indiquée à la figure J.

### **Procédure de lecture d'une carte à bande magnétique**

Glissez la carte, bande magnétique en bas, à travers le logement.

L'unité MSR peut lire les données, que l'utilisateur glisse la carte de gauche à droite ou de droite à gauche (voir figure K).

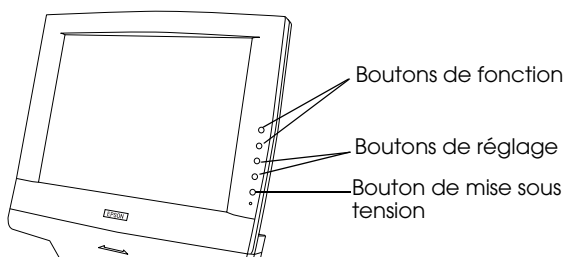
N'interrompez pas le mouvement de la carte pendant la lecture des données. Ceci peut se traduire par une erreur de lecture.

N'utilisez pas le clavier pendant la lecture d'une carte par l'unité MSR.

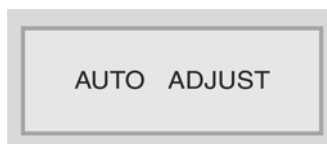
Lorsque les données de la carte magnétique incluent un en-tête et une inscription de bas de carte, définissez les paramètres voulus au moyen de l'utilitaire MSR.

## Réglage de l'affichage

Pour régler l'affichage à cristaux liquides, utilisez la fenêtre de configuration. Pour régler la fenêtre de configuration avec les boutons de fonction, utilisez les boutons de réglage et le bouton de mise sous tension.



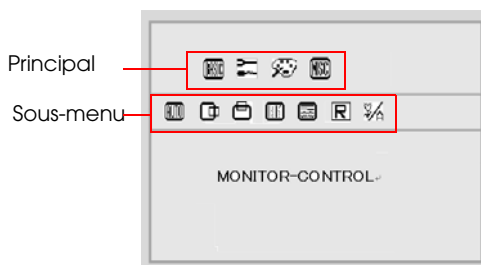
Lorsque vous appuyez une fois sur le bouton de fonction du bas ↓ et que la fenêtre de configuration n'est pas affichée, le message illustré à droite apparaît et l'écran à cristaux liquides est réglé automatiquement.



### ❑ Affichage et fermeture de la fenêtre de configuration

Pour afficher la fenêtre de configuration, appuyez une fois sur le bouton de fonction du haut ↑.

Pour fermer la fenêtre de configuration, appuyez une fois sur le bouton de mise sous tension.



## ❑ Changement de langue

Pour sélectionner « Misc-Control » (commandes diverses) dans le menu principal, appuyez sur le bouton de fonction ↑ ou ↓. Pour sélectionner le sous-menu, appuyez une fois sur le bouton de réglage +. Pour sélectionner la langue, appuyez sur le bouton de fonction ↑ ou ↓ dans le sous-menu. Pour sélectionner la langue désirée, appuyez sur le bouton de réglage + ou -. Les langues disponibles sont l'anglais, l'allemand, le français, l'espagnol, l'italien et le japonais. Pour fermer la fenêtre de configuration, appuyez deux fois sur le bouton de mise sous tension.

## ❑ Sélection d'une fonction dans le menu principal

Pour sélectionner une fonction dans le menu principal, appuyez sur le bouton de fonction ↑ ou ↓.













## ❑ Sélection d'une fonction dans le sous-menu












Pour sélectionner une fonction dans le sous-menu, appuyez une fois sur le bouton de réglage +. Pour régler la fonction sélectionnée dans le sous-menu, appuyez sur le bouton de fonction ↑ ou ↓.

Pour revenir au menu principal depuis le sous-menu, appuyez une fois sur le bouton de mise sous tension.

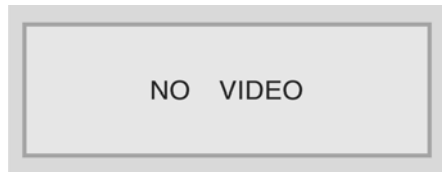
## ❑ Réglages

Pour effectuer le réglage d'une fonction dans le sous-menu, appuyez sur le bouton de réglage + ou -. Tous les réglages effectués à l'aide de la fenêtre de configuration sont conservés même lorsque la fenêtre de configuration est éteinte. Le tableau ci-dessous illustre chacun des éléments de réglage.

Menu principal	Sous-menu	Fonction
<p>Réglage de la position de l'image</p> 	AUTO ADJUST 	Règle automatiquement la position de l'image de l'écran à cristaux liquides
	H-POSITION 	Règle la position horizontale de l'image
	V-POSITION 	Règle la position verticale de l'image.
	PHASE 	Règle la netteté et la clarté de l'image.
	CLOCK 	Règle l'alignement des pixels de l'image.
	RESET 	Réinitialise les réglages.
	GRAPH/TEXT 	Sélectionne le mode graphique ou texte.
<p>Réglages de menu de la fenêtre de configuration</p> 	OSD H-POSITION 	Règle la position horizontale du menu de la fenêtre de configuration.
	OSD V-POSITION 	Règle la position verticale du menu de la fenêtre de configuration.
	OSD MENU TIMER 	Modifie la durée d'affichage du menu de la fenêtre de configuration.

Menu principal	Sous-menu	Fonction
Réglage de l'image 	CONTRAST 	Règle le niveau de contraste de l'image.
	BRIGHTNESS 	Règle la luminosité du fond de l'affichage.
	COLOR TEMP. Menu 	Sélectionne la palette de couleurs.
	COLOR USER (RED) 	Règle l'intensité du ROUGE.
	COLOR USER (GREEN) 	Règle l'intensité du VERT.
	COLOR USER (BLUE) 	Règle l'intensité du BLEU.
	AUTO COLOR AUTO 	Règle la couleur automatiquement.
Menu Divers 	LANGUAGE 	Règle les langues du menu de fenêtre de configuration.
	INFORMATION 	Affiche l'information sur l'écran à cristaux liquides.

Lorsque la DM-M820 est sous tension et qu'il n'y a pas de signal vidéo, le message illustré à droite est affiché pendant quelques secondes, puis le témoin d'alimentation clignote.



Lorsque des signaux indiquant que la DM-M820 ne peut pas afficher sont reçus, le message illustré à droite est affiché.



## Dépannage

---

### L'appareil ne s'allume pas

---

- Avez-vous appuyé sur l'interrupteur ?
- L'IM-800 (ou l'ordinateur) est-il sous tension ?
- La fiche c.c. est-elle branchée à l'IM-800 ou à l'adaptateur c.a. OI-MR01 ?
- En cas d'utilisation d'un adaptateur c.a., son voyant d'alimentation est-il allumé ? Si le voyant est éteint, le câble c.a. est-il branché et sous tension ?

---

### L'écran reste vide

---

- Le témoin d'alimentation clignote-t-il ? (lorsqu'il clignote, aucun signal vidéo n'a été reçu).
- Le message <<no signal>> (pas de signal) apparaît-il lorsque vous appuyez sur les boutons de fonction ?
- L'IM-800 (ou l'ordinateur) est-il sous tension ?
- L'IM-800 (ou l'ordinateur) est-il en mode de pause ? Ou l'écran est-il en mode de veille ? Tapez un caractère sur le clavier de l'IM-800 (ou de l'ordinateur) pour voir si l'écran se réveille.
- Le connecteur d'affichage est-il branché ?

---

### Le panneau tactile n'est pas reconnu (modèles à panneau tactile)

---

- Le pilote de panneau tactile est-il installé dans l'IM-800 (ou le micro-ordinateur) ?
- Les réglages de l'écran tactile de l'IM-800 (ou du micro-ordinateur) sont-ils corrects ? (pilotes d'écran tactile ou ports série)
- Le connecteur de port série est-il branché ?

---

### Une carte MSR ne peut pas être lue (modèles à unité MSR)

---

- La carte est-elle du type spécifié ?
- La carte passe-t-elle à travers le logement avec la bande magnétique dirigée vers le bas ?
- Un clavier est-il utilisé pour entrer des données pendant le passage de la carte à travers le logement ? Il peut être nécessaire de débrancher le clavier.
- Le connecteur de clavier PS/2 est-il branché ?

---

### Les données MSR sont inexactes (modèles à unité MSR)

---

- L'utilitaire MSR est-il correctement configuré ?

# DM-M820

## Manual do utilizador

### Especificações e ilustrações

As especificações técnicas e todas as ilustrações encontram-se no início deste manual. As ilustrações estão identificadas por letras (A, B, C . . .). No texto, as ilustrações são identificadas por essas letras (por exemplo, "Consulte a ilustração A"). Algumas ilustrações têm setas ou linhas numeradas que indicam partes da ilustração. Consulte a lista seguinte para saber o que significam os números.

#### Ilustrações A, B, C, D, E, F, H

- |  |                                   |   |
|--|-----------------------------------|---|
| 1. Painel táctil* / LCD                | 6. Ranhura para cartões ***       | 12. Conector de teclado PS/2 para PC      |
| 2. Botões de controlo de funções       | 7. Indicador luminoso para MSR*** | 13. Conector de teclado PS/2 para teclado |
| 3. Botões de controlo de ajuste        | 8. Unidade MSR***                 | 14. Conector da porta série               |
| 4. Interruptor de ligação              | 9. Base                           | 15. Ficha CC                              |
| 5. Indicador luminoso de funcionamento | 10. Patilha da base               | 16. Conector do ecrã                      |
|  | 11. Cabo A / Cabo B / Cabo C**    | 17. Adaptador AC (OI-MR01)                |

\* Aplicável apenas a modelos que possuem um painel táctil.

\*\* Cabo B: para utilizar com modelos que não possuem um painel táctil nem um MSR.

Cabo C: para utilizar com modelos que possuem um painel táctil, porém não possuem um MSR.

\*\*\* Aplicável apenas a modelos que possuem um MSR.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em sistemas de recuperação de informações, nem transmitida sob nenhuma forma ou por nenhum meio, seja electrónico, mecânico, por fotocópia, gravação ou de outro tipo, sem a autorização prévia expressa da Seiko Epson Corporation. A Seiko Epson Corporation não assume responsabilidade de patente com relação à utilização das informações aqui contidas. Embora todo cuidado tenha sido tomado na preparação deste livro, a Seiko Epson Corporation não assume responsabilidade por erros ou omissões. Nem assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização das informações aqui contidas.

A Seiko Epson Corporation e suas filiais não assumem responsabilidade perante o comprador deste produto nem perante terceiros, por danos, perdas, custos ou gastos incorridos pelo comprador ou por terceiros como consequência de acidentes, abuso ou uso indevido, modificações não autorizadas, reparos, alterações deste produto, ou (excluindo os Estados Unidos) falta de cumprimento estrito das instruções de funcionamento e manutenção da Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não assume responsabilidade por nenhum dano ou problema que resulte da utilização de qualquer acessório opcional ou de consumo que não seja um produto designado como Produto Original EPSON ou Produto EPSON Aprovado pela Seiko Epson Corporation.

EPSON and ESC/POS são marcas registradas da Seiko Epson Corporation.

IBM, PC/AT e PS/2 são marcas registradas da International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows, MS-DOS e Windows NT são marcas registradas da Microsoft Corporation.

Nota Geral: Outros nomes de produtos e empresas utilizados neste manual são para fins de identificação apenas e podem ser marcas registradas de suas respectivas empresas.

**OBSERVAÇÃO:** O conteúdo deste manual está sujeito a mudanças sem aviso. Entre em contacto connosco para obter as últimas informações.

Direitos autorais © 2002 pela Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

## Normas EMC e normas de segurança aplicáveis

Nome do produto: DM-M820

Nome do modelo: S1201D

As normas seguintes aplicam-se apenas às unidades que possuem uma etiqueta com as respectivas indicações.

Europa:	Certificação CE
América do Norte:	EMI: FCC/ICES-003 Classe A
	Segurança: UL 60950/ CSA C22.2 N.º 60950-00
Japão:	EMI: VCCI Classe A
Oceânia:	EMC: C-Tick marking AS/NZS 3548 (CISPR22) Classe A

### ATENÇÃO

A ligação através de um cabo de interface não blindado invalida as normas EMC deste dispositivo.

Quaisquer alterações não aprovadas expressamente pela Seiko Epson Corporation podem anular a autorização concedida para utilizar o equipamento.

### Certificação CE

A impressora está em conformidade com as seguintes directivas e normas:

Directiva 89/336/EEC	EN 55022 Classe A EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-8 IEC 61000-4-11
Directiva 73/23/EEC	Segurança: EN 60950

### ATENÇÃO

Este é um produto da Classe A. Em ambiente residencial, este produto pode causar radiointerferência. Caso isto ocorra, o utilizador deverá tomar as providências adequadas.



### CUIDADO:

*Conectar um cabo exterior LAN de acesso superior directamente ao seu produto pode causar danos por descarga eléctrica. Caso necessite conectar este tipo de cabo ao seu produto, o cabo deve estar protegido contra uma descarga eléctrica entre o cabo e o seu produto. Você deve evitar conectar seu produto a um cabo exterior LAN de acesso superior não protegido contra descargas eléctricas.*

### Declaração de conformidade com as normas da FCC para utilizadores dos Estados Unidos

Este equipamento foi devidamente submetido a testes, tendo sido determinado que o mesmo cumpre os limites aplicáveis aos dispositivos digitais da Classe A, em conformidade com a Disposição 15 das Normas da FCC. Tais limites são estabelecidos para proporcionar uma protecção condizente contra interferência prejudicial quando o equipamento é utilizado em instalações comerciais.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com estas orientações, pode causar interferência em radiocomunicações.

A operação deste equipamento em áreas residenciais provavelmente causará interferência prejudicial. Caso isto ocorra, o utilizador terá que consertar a interferência às suas próprias custas.

## Informações de segurança importantes

Esta secção apresenta informações importantes que garantem uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.



## Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica em seguida. Leia atentamente estas informações antes de manusear o produto.



### **IMPORTANTE:**

*Cuidados que deve ter para evitar danos físicos graves.*



### **ATENÇÃO:**

*Cuidados que deve ter para evitar danos físicos menores ou danos no equipamento.*

## Precauções de segurança



### **IMPORTANTE:**

*Desligue imediatamente o interruptor de corrente e retire a ficha CC do IM-800 ou do adaptador CA OI-MR01 se o DM-M820 emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar. Se o continuar a utilizar, poderá causar um incêndio ou choque eléctrico. Para obter mais informações, contacte o seu fornecedor ou o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.*

*O DM-M820 contém um painel de vidro; como tal, se o deixar cair ou o manusear de forma descuidada, o vidro pode partir.*

*Nunca desmonte ou modifique este produto. Qualquer tentativa nesse sentido poderá causar ferimentos, um incêndio ou um choque eléctrico.*

*Não coloque o monitor LCD num local sujeito a luz solar directa ou próximo de uma fonte de calor.*

*Não insira objectos estranhos no interior do produto; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.*

*Se derramar água ou outro líquido no produto, desligue imediatamente o interruptor de ligação, retire a ficha CC e, em seguida, contacte o seu fornecedor ou o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.*



### **ATENÇÃO:**

*Não ligue os cabos de maneira diferente da indicada neste manual; caso contrário, o produto poderá não funcionar correctamente.*

*Coloque este produto numa superfície firme, estável e horizontal. O produto pode ficar danificado ou causar ferimentos se cair.*

*Não utilize o produto em locais sujeitos a níveis elevados de humidade ou com muito pó. A humidade e o pó em excesso podem causar danos no equipamento, um incêndio ou um choque eléctrico.*

*Não utilize este produto em ambientes onde possam existir gases inflamáveis como gasolina, benzina, diluente ou outros produtos inflamáveis. Se o fizer, poderá provocar uma explosão ou um incêndio.*

*Para garantir uma maior segurança, desligue este produto da tomada de corrente se não pretender utilizá-lo durante um período de tempo considerável.*

*Não deixe cair nem bata com o produto contra nada, nem o sujeite a qualquer outro tipo de impacto ou vibração forte.*

*Nunca limpe este produto com diluente, benzina ou outro tipo de solvente.*

*Certifique-se de que utiliza este produto com todas as tampas colocadas.*

*Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.*

---

## **Instruções de utilização**

### **Características**

O DM-M820 é um monitor LCD que foi concebido para ser ligado a um sistema PC-POS EPSON.

O DM-M820 possui as seguintes características:

- Visor de elevada resolução (800 × 600 pontos) com LCD TFT a cores de 12,1".
- As selecções de modelo incluem brilho intenso ou normal, com ou sem painel de toque, e com ou sem MSR.
- Mecanismo de inclinação que facilita o posicionamento do ângulo de visualização do ecrã.
- A tampa de protecção dos cabos ou um cabo único facilitam o manuseamento dos cabos.
- Possibilidade de ajustar as definições de visualização do monitor LCD e do brilho da luz de fundo.
- É utilizado um painel táctil à prova de manchas.
- Introdução de dados pelo toque na película resistente do painel táctil (apenas para modelos com painel táctil).
- MSR capaz de ler bandas 1, 2 ou 3 das normas ISO/JIS (apenas para modelos com MSR). Este MSR somente pode ser utilizado com o IM-800.
- O suprimento de corrente é fornecido pela saída de 12V CC do IM-800 ou pelo adaptador CA OI-MR01.

## Software relacionado

Os utilitários apresentados em seguida encontram-se disponíveis. Se utilizar um painel táctil, instale o controlador do painel táctil a partir do CD-ROM do controlador do painel táctil do DM-M820 incluído na caixa. Se utilizar o MSR para o IM-800, instale o utilitário MSR a partir do CD-ROM do controlador para o IM-800 incluído na caixa do IM-800.

- ❑ Controlador do painel táctil: Para cada sistema operativo (Windows 98/NT/2000/XP e MS-DOS)
- ❑ Utilitário MSR: Para cada sistema operativo (Windows 98/NT/2000/XP e MS-DOS)

## Precauções a ter durante a utilização

- ❑ Uma das características do visor LCD é que alguns dos pixéis podem nem sempre estar activados ou desactivados, ou o brilho ou a cor poderão não ser uniformes. Isto não significa que o produto esteja avariado.
- ❑ Utilize o DM-M820 apenas nas condições especificadas; caso contrário, poderão ocorrer problemas, como, por exemplo, a redução da durabilidade e da resolução do monitor ou a ocorrência de danos. Evite sobretudo locais com temperaturas ou humidade elevadas e nunca permita a formação de condensação no DM-M820.
- ❑ Uma vez que o DM-M820 não é à prova de água, não o utilize em ambientes onde possa ser salpicado ou molhado com água.
- ❑ Limpe cuidadosamente a superfície do painel táctil com um pano macio ou humedecido em álcool isopropílico.
- ❑ Não utilize materiais rígidos ou pontiagudos, como, por exemplo, uma esferográfica, para inserir dados no painel táctil.
- ❑ A ficha CC do cabo exclusivo foi concebida apenas para ser utilizada com o IM-800 e com o adaptador CA OI-MR01. Não utilize a ficha CC noutra sistema que não seja o IM-800 ou o adaptador CA OI-MR01.
- ❑ Não interrompa a passagem do cartão no leitor; caso contrário, poderá provocar um erro de leitura de dados.
- ❑ O DM-M820 converte os dados de leitura em códigos de leitura do teclado e transmite-os ao IM-800. Por conseguinte, não utilize o teclado enquanto o MSR estiver a ler um cartão.
- ❑ Utilize os cartões magnéticos especificados de formato JIS ou ISO.

- ❑ Utilize os cartões magnéticos que possuem uma força de retenção magnética de 23.874 A/m {300 Oe}.
- ❑ Quando estiver definido um cabeçalho ou um rodapé nos dados do cartão magnético, use o utilitário MSR fornecido.
- ❑ Não coloque o DM-M820 próximo do CRT, do interruptor de ligação, do compressor ou de qualquer outro dispositivo que emita interferências magnéticas ou indutivas.
- ❑ Não utilize o DM-M820 em locais com muito pó.
- ❑ Se o MSR não estiver a funcionar correctamente, aparecerá uma mensagem de erro de teclado quando inicializar o sistema.

---

## **Conteúdo da embalagem**

- ❑ Manual do utilizador
  - ❑ CD-ROM para o controlador do painel táctil para o DM-M820\*
- \* Modelos com painel táctil.

---

## **Montagem**

### **Instalar o DM-M820**

Não coloque o DM-M820 próximo do CRT, do interruptor de ligação, do compressor ou de qualquer outro dispositivo que emita interferências magnéticas ou indutivas.

Os cabos do DM-M820 saem da base, conforme indica a ilustração G. Pode fazer um orifício na superfície sobre a qual irá utilizar o DM-M820 ou pode partir a patilha da base (número 10 na ilustração F) com um alicate e inserir os cabos através do orifício, conforme indica a ilustração G.



### **IMPORTANTE:**

*Se ficarem rebarbas após a remoção da patilha, poderá cortar-se ou arranhar-se. Elimine as rebarbas com um utensílio de corte ou uma lixa.*

### **Ligação ao IM-800 ou ao PC**

Execute as seguintes operações:

1. Desligue o IM-800 (ou o PC) e, em seguida, remova a tampa posterior e desligue o cabo CA.

- Ligue o conector do DM-M820 ao IM-800. Consulte as ilustrações A, B e C. Se conectar o DM-M820 a um PC, faça-o correctamente, ao consultar os manuais do PC.

**Nota:**

*O cabo A é para ser utilizado com modelos que possuem um MSR e um painel táctil. O cabo B é para ser utilizado com modelos que não possuem nem um MSR nem um painel táctil. O cabo C é para ser utilizado com modelos que possuem um painel táctil mas não possuem um MSR.*

Nome do conector	Cabo	Utilização
Ficha CC	Cabo A/B/C	Para ligar à saída CC do IM-800 (+12V) ou ao adaptador CA OI-MR01
Conector do ecrã	Cabo A/B/C	Para ligar à porta do ecrã do IM-800 ou do PC
Conector da porta série*	Cabo A/C	IM-800 Para ligar à porta série COM1 ou COM2 do IM-800 para o painel táctil. PC: para ligar à porta série para o painel táctil.
Conector PS/2 para PC	Cabo A	Conexão ao porta teclado do IM-800 para um MSR** Não conecte à porta do mouse.
Conector PS/2 para teclado	Cabo A	Para ligar um teclado externo**

\*Aplicável apenas a modelos com um painel táctil

\*\*Aplicável apenas a modelos com um MSR

- Ligue o cabo CA do IM-800 (ou do PC) e, em seguida, insira a tampa posterior.

## **Instalar o controlador do painel táctil para o IM-800 ou para o PC**

### **Para modelos com painel táctil**

Se utilizar um painel táctil, instale o controlador do painel táctil a partir do CD-ROM do controlador do painel táctil fornecido para o DM-M820.

Instale o controlador do painel táctil depois de instalar o sistema operativo no IM-800 ou no PC.

O controlador do painel táctil pode variar consoante o sistema operativo instalado. Utilize o controlador adequado ao sistema operativo que está a utilizar.

Instalar ficheiro	Windows	setup.exe
	MS-DOS	install.exe

Não se esqueça de calibrar o painel táctil quando utilizar o DM-M820 pela primeira vez e se ocorrer um desalinhamento entre o ponto de toque e o cursor do rato.

## **Executar um utilitário MSR para o IM-800**

### **Para modelos com MSR**

O utilitário MSR permite alterar as definições do MSR no DM-M820. O utilitário MSR possui as seguintes características:

- ❑ PKMODE32 (utilitário de configuração do teclado/MSR para Windows 98/NT/2000/XP) e PKMODE2 (utilitário de configuração do teclado/MSR para MS-DOS):  
É possível especificar a faixa a ser lida, os dados a acrescentar à leitura ou um sinal sonoro.
- ❑ PKLOAD32 (utilitário de configuração automática do teclado/MSR para Windows 98/NT/2000/XP) e PKLOAD (utilitário de configuração automática do teclado/MSR para MS-DOS):  
É possível configurar automaticamente o MSR, utilizando um ficheiro que contenha os dados de configuração do MSR.

## **Corrente**

A corrente do DM-M820 é fornecida a partir dos 12V CC do IM-800 ou do adaptador CA OI-MR01.

Pressione o interruptor de ligação para ligar ou desligar o produto.

## **Indicadores**

### **Indicadores luminosos**

Existem dois indicadores luminosos: o indicador luminoso de funcionamento para o monitor LCD e o indicador luminoso para o MSR. Estes indicadores têm os seguintes significados:

<b>Indicador luminoso</b>	<b>Cor</b>	<b>Significado</b>
Funcionamento	Verde	O produto está ligado (durante o funcionamento normal).
	Verde intermitente	Não foi detectado nenhum sinal de entrada de vídeo.
	Apagado	O produto está desligado.

Indicador luminoso	Cor	Significado
MSR*	Verde	Leitura do cartão bem sucedida.
	Laranja	Falha na leitura do cartão.
	Apagado	A aguardar leitura do cartão ou o produto está desligado.

\* Aplicável apenas a modelos que possuem MSR.

O adaptador CA OI-MR01 possui um indicador luminoso de corrente. Quando houver suprimento de corrente, o indicador luminoso estará aceso com a luz verde.

### ***Sinal sonoro (apenas para modelos com MSR)***

O sinal sonoro pode ser activado ou desactivado através do utilitário MSR. Quando estiver activado, o aparelho emite um sinal sonoro se a leitura do cartão for bem sucedida e três sinais sonoros se houver uma falha na leitura do cartão.

## ***Funcionamento***

### ***Ajustar o ângulo de visualização***

O mecanismo de inclinação do monitor LCD permite-lhe ajustá-lo de forma a proporcionar um ângulo de visualização adequado.

Segure em ambos os lados do monitor e ajuste-o conforme indica a ilustração J.

### ***Como ler um cartão de banda magnética***

Introduza o cartão na ranhura com a banda magnética voltada para baixo.

O MSR consegue ler os dados do cartão quer o utilizador o introduza da esquerda para a direita ou vice-versa, conforme indica a ilustração K.

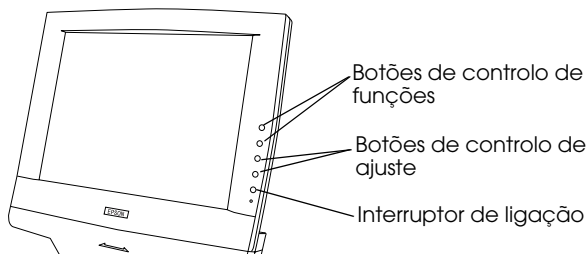
Não interrompa a passagem do cartão no leitor; caso contrário, poderá provocar um erro de leitura de dados.

Não utilize o teclado enquanto o MSR estiver a ler um cartão.

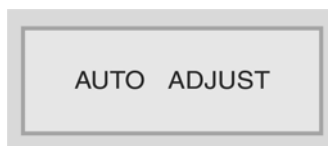
Quando os dados do cartão magnético tiverem um cabeçalho ou rodapé, efectue as definições adequadas através do utilitário MSR.

## Ajuste do Ecrã

Para ajustar o ecrã LCD, utilize o menu apresentado no ecrã (OSD). Para ajustar o menu OSD com os botões de controlo de funções, utilize os botões de controlo de ajuste e o interruptor de ligação.



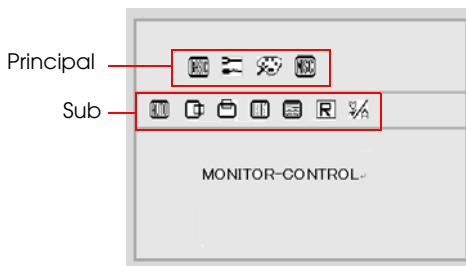
Se premir o botão de controlo de funções ↓ uma vez quando o menu OSD não estiver em apresentação, é apresentada a mensagem que se mostra à direita e o ecrã LCD é ajustado automaticamente.



### ❑ Visualizar e fechar o menu OSD

Para visualizar o menu no ecrã, prima uma vez o botão de controlo de funções ↑.

Para fechar o menu OSD, prima uma vez o interruptor de ligação.



### ❑ Mudar o idioma

Para seleccionar "Misc-Control" no menu principal, prima os botões de controlo de funções ↑ ou ↓. Para seleccionar o sub-menu, prima o botão de controlo de ajuste + uma vez. Para seleccionar Language (Idioma), prima o botão de função ↑ ou ↓ no sub-menu. Para seleccionar o idioma que pretende, prima o botão de controlo de ajuste + ou -. Os idiomas disponíveis são Inglês, Alemão, Francês, Espanhol, Italiano e Japonês. Para fechar o menu OSD, prima duas vezes o interruptor de ligação.



❑ Seleccionar uma função no menu principal

Para seleccionar uma função no menu principal, prima os botões de controlo de funções ↑ ou ↓.









❑ Seleccionar uma função no sub-menu
















Para seleccionar uma função no sub-menu, prima o botão de controlo de ajuste + uma vez. Para ajustar a função seleccionada no sub-menu, prima os botões de controlo de funções ↑ ou ↓.

Para voltar do sub-menu ao menu principal, prima uma vez o interruptor de ligação.

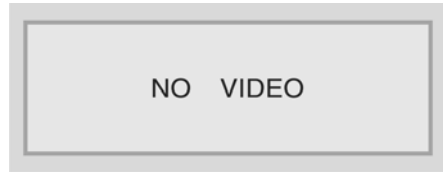
❑ Definições

Para seleccionar as definições de uma função no sub-menu, prima o botão de controlo de ajuste +. Todas as definições seleccionadas utilizando o menu OSD mantêm-se mesmo que desligue o ecrã LCD. O quadro que se segue mostra cada item de ajuste.

Menu principal	Sub-menu	Função
Ajuste da posição da imagem 	AUTO ADJUST 	Ajusta automaticamente a posição da imagem no ecrã LCD.
	H-POSITION 	Ajusta a posição da imagem na horizontal.
	V-POSITION 	Ajusta a posição da imagem na vertical.
	PHASE 	Ajusta a imagem no ecrã em termos de focagem e nitidez.
	CLOCK 	Ajusta o alinhamentos de pixels da imagem.
	RESET 	Repõe as definições.
	GRAPH/TEXT 	Alterna entre gráficos e texto.

Menu principal	Sub-menu	Função
Definição do Menu OSD 	OSD H-POSITION 	Ajusta a posição horizontal do menu OSD.
	OSD V-POSITION 	Ajusta a posição vertical do menu OSD.
	OSD MENU TIMER 	Altera o tempo de visualização do menu OSD.
Ajuste da imagem 	CONTRAST 	Ajusta o nível de contraste do ecrã.
	BRIGHTNESS 	Ajusta o nível de brilho da retroiluminação.
	COLOR TEMP. Menu 	Selecciona a paleta de cores.
	COLOR USER (RED) 	Ajusta o nível de densidade de VERMELHOS.
	COLOR USER (GREEN) 	Ajusta o nível de densidade de VERDES.
	COLOR USER (BLUE) 	Ajusta o nível de densidade de AZUIS.
	AUTO COLOR AUTO 	Ajusta a cor automaticamente.
Menu Diversos 	LANGUAGE 	Define diferentes idiomas para o menu OSD
	INFORMATION 	Mostra as informações no ecrã LCD.

Quando o DM M820 está ligado e não existe sinal de vídeo, é apresentada a mensagem à direita durante alguns segundos e o LED de funcionamento fica intermitente.



Ao receber sinais que não podem ser apresentados pelo DM M820, é apresentada a mensagem que se mostra à direita.




---

## ***Resolução de problemas***

---

### **O equipamento não está ligado**

---

- Pressionou o interruptor de ligação?
- Ligou o IM-800 ou o PC?
- Ligou a ficha CC ao IM-800 ou ao adaptador CA OI-MR01?
- Se utilizar um adaptador CA, a luz indicadora de corrente no adaptador CA está acesa? Se a luz indicadora não estiver acesa, o cabo CA está ligado e a corrente está ligada?

---

### **Não aparece nada no monitor**

---

- O LED de funcionamento está intermitente? (Se estiver intermitente, não foram recebidos sinais de vídeo.)
- A mensagem “sem sinal” aparece quando pressiona os botões de função?
- Ligou o IM-800 (ou o PC)?
- O IM-800 (ou o PC) está no modo de repouso? ... Insira um carácter através do teclado do IM-800 (ou do PC) para verificar se o ecrã é activado.
- Ligou o conector do ecrã?

---

**O painel tátil não é reconhecido (com um modelo com painel tátil)**

---

- Instalou o controlador do painel tátil no IM-800 (ou no PC)?
- As definições do painel tátil do IM-800 (ou do PC) estão correctas? (controladores do painel tátil ou portas de série)
- O conector da porta série está ligado?

---

**Não é possível ler o cartão do MSR (com um modelo com um MSR)**

---

- As especificações do cartão são as adequadas?
- Introduziu o cartão na ranhura com a banda magnética voltada para baixo?
- Está a inserir dados através do teclado enquanto o cartão está a ser introduzido na ranhura? Poderá ter de desligar o teclado.
- O conector do teclado PS/2 está ligado?

---

**Os dados do MSR estão incorrectos (com um modelo com um MSR)**

---

- O utilitário MSR está correctamente configurado?

# DM-M820

## Manual del usuario

### Especificaciones e Ilustraciones

Las especificaciones técnicas y todas las ilustraciones se encuentran al principio de este manual. Las ilustraciones se identifican por letras (A, B, C,...). En el texto se hace referencia a las ilustraciones mediante estas letras. («Vea la ilustración A», por ejemplo.) Algunas de estas ilustraciones tienen flechas o líneas numeradas señalando alguna parte de la ilustración. El significado de los números lo puede ver en la lista que sigue.

Ilustraciones A, B, C, D, E, F, H		
1. LCD / Pantalla táctil*	8. Unidad MSR***	13. Conector de teclado PS/2 para teclado
2. Botones de control de funciones	9. Base	14. Conector del puerto serie
3. Botones de ajuste	10. Lengüeta de la Base	15. Enchufe de C.C. (corriente continua)
4. Interruptor de alimentación	11. Cable A / Cable B / Cable C**	16. Conector de la pantalla
5. LED de encendido	12. Conector de teclado PS/2 para PC	17. Adaptador de C.A. (OI-MR01)
6. Ranura para tarjetas ***		
7. LED para la MSR***		

\* Aplicable sólo a los modelos con pantalla táctil.  
 \*\* Cable B: Se usa en los modelos sin pantalla táctil ni MSR.  
 Cable C: Se usa en los modelos con pantalla táctil sin MSR.  
 \*\*\* Aplicable sólo a los modelos con MSR.

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna por daños que surjan por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto EPSON Original o Producto EPSON Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON y ESC/POS son marcas registradas de Seiko Epson Corporation.

IBM, PC/AT, y PS/2 son marcas registradas de International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows, MS-DOS, y Windows NT son marcas registradas de Microsoft Corporation.

Aviso general: Los otros nombres de productos y compañías que se usan aquí son sólo para propósitos de identificación y podrían ser marcas comerciales de sus respectivas compañías.

**AVISO:** El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso. Por favor comuníquese con nosotros para la información más reciente.

Copyright © 2002 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

## Normas EMC y de Seguridad Aplicadas

Nombre del producto:	DM-M820
Nombre del modelo:	S1201D
Las siguientes normas se aplican sólo a las unidades así etiquetadas.	
Europa:	Marcado CE
América del Norte:	EMI: FCC/ICES-003 Clase A
	Seguridad: UL 60950/ CSA C22.2 No. 60950-00
Japón:	EMI: VCCI Clase A
Oceanía:	EMC: C-Tick marking AS/NZS 3548 (CISPR22) Clase A

### ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface no blindado a este dispositivo invalidará las normas EMC de este dispositivo.

Se le advierte que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Seiko Epson Corporation podrían anular la autorización que tiene usted para operar el equipo.

### Marcado CE

La unidad se ajusta a las siguientes Directivas y Normas:

Directiva 89/336/CEE	NE 55022 Clase A NE 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-8 IEC 61000-4-11
Directiva 73/23/CEE	Seguridad: NE 60950

### ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar medidas apropiadas.



### PRECAUCIÓN:

*La conexión de un cable LAN aéreo exterior en forma directa a su producto podría provocar daños debidos a rayos. Si necesita conectar dicho cable a su producto, el cable tiene que estar protegido contra un sobrevoltaje momentáneo entre el cable y su producto. Evite conectar su producto a un cable LAN aéreo exterior que no esté protegido contra sobrevoltajes momentáneos.*

### Declaración de cumplimiento con la FCC para los usuarios estadounidenses

Este equipo se probó y se halló que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase A, conforme a la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo se opera en un entorno comercial.

Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se le instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio.

La operación de este equipo en una zona residencial probablemente causará interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario tendrá que corregir la interferencia por cuenta propia.

## Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

## Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.



### **ADVERTENCIA:**

*Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.*



### **PRECAUCIÓN:**

*Hay que observar las precauciones para evitar daños físicos menores o daños en el equipo.*

## Precauciones de seguridad



### **ADVERTENCIA:**

*Apague su equipo de inmediato y desconecte el cable de corriente continua de la IM-800 ó del adaptador de corriente alterna OI-MR01 si el DM-M820 produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. Si sigue utilizándolo podría ocasionar un incendio o un cortocircuito. Póngase en contacto con su distribuidor o con un Servicio técnico oficial EPSON.*

*El DM-M820 contiene una pantalla de cristal. Si el DM-M820 se cae o recibe un trato brusco, el cristal podría romperse.*

*Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones, un incendio, o un cortocircuito.*

*No ponga la pantalla LCD en lugares expuestos a la luz solar directa o cerca de una fuente de calor.*

*No deje que materiales extraños caigan dentro de este producto, pues éstos podrían provocar un incendio o un cortocircuito.*

*Si se derrama agua o algún otro líquido dentro de este producto, apáguelo, desconecte el cable de C.C. inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor o con un Servicio técnico oficial EPSON. Si sigue usándolo podría causar un incendio o un cortocircuito.*



### **PRECAUCIÓN:**

*No conecte otros cables que no sean los especificados en este manual. De lo contrario podría producirse un funcionamiento inadecuado.*

*Asegúrese de poner este producto sobre una superficie firme, estable, y horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.*

*No use la unidad en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños al equipo, incendios, o un cortocircuito.*

*No use el producto donde pudiese haber vapores inflamables de gasolina, benceno, disolvente u otros líquidos inflamables en el aire. Hacerlo podría causar una explosión o un incendio.*

*Por razones de seguridad, desenchufe este producto si no va a usarlo por un largo período de tiempo.*

*No deje caer, ni golpee, ni deje este producto en lugares sujetos a impactos o vibraciones fuertes.*

*Nunca limpie el producto con disolvente, gasolina u otro disolvente similar.*

*Asegúrese de usar este producto con todas las tapas colocadas.*

*No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.*

---

## **Consejos de manejo**

### **Características**

La DM-M820 es una unidad LCD que se ha diseñado para conectarse a un sistema EPSON PC-POS.

La DM-M820 tiene las siguientes características:

- ❑ Una pantalla de alta resolución de 800 × 600 puntos, tipo LCD TFT color de 30,73 cm (12,1").
- ❑ Las selecciones de modelos incluyen brillo intenso o normal, con o sin panel táctil, y con o sin MSR (pista magnética).
- ❑ Un mecanismo para ajustar fácilmente el ángulo de inclinación de la pantalla.
- ❑ Un tapa-cables o un cable unificado que permiten el manejo de los cables de forma efectiva.
- ❑ Los valores de la pantalla LCD y del brillo de la luz de fondo se pueden ajustar.
- ❑ Se usa un panel táctil resistente a las manchas.
- ❑ En los modelos con pantalla táctil la introducción de datos se realiza mediante pulsaciones con las yemas de los dedos, gracias a su película resistiva.
- ❑ La unidad MSR puede leer la pista 1, 2 ó 3 ISO/JIS (sólo en los modelos con unidad MSR). Este MSR se puede usar sólo con la IM-800.
- ❑ La alimentación eléctrica proviene de la salida de 12V de C.C. de la IM-800 ó del adaptador de C.A. OI-MR01.



## Software relacionado

Están disponibles las utilidades de software que se indican a continuación. Si usa una pantalla táctil, instale el controlador (o driver) de la pantalla táctil del CD-ROM para la DM-M820 que se incluye en la caja. Si usa un MSR (Lector de tarjeta magnética) para la IM-800, instale la utilidad MSR para la IM-800 del CD-ROM que se incluye en la caja de la IM-800.

- ❑ Controlador de la pantalla táctil: Para cada sistema operativo (Windows 98/NT/2000/XP, y MS-DOS)
- ❑ Utilidad MSR: Para cada sistema operativo (Windows 98/NT/2000/XP, y MS-DOS)

## Precauciones durante el uso

- ❑ En general, una de las características de las pantallas LCD es que algunos píxeles no siempre se encienden o apagan, o que tal vez haya un desequilibrio en el brillo o en el color. Tome nota de que esto no significa necesariamente un malfuncionamiento.
- ❑ Use la DM-M820 sólo bajo las condiciones especificadas. De otra forma, pueden ocurrir problemas, como por ejemplo acortar su vida, una calidad deficiente de la imagen, o daños. En particular, evite usarla en lugares con temperaturas altas o con mucha humedad, y nunca permita que se forme condensación en la DM-M820.
- ❑ Puesto que la DM-M820 no es impermeable, no la use en un entorno donde el agua pueda salpicarla o pueda verterse sobre ella.
- ❑ Limpie la superficie de la pantalla táctil ligeramente con un paño suave o con un paño humedecido con alcohol isopropílico.
- ❑ No use materiales sólidos o puntiagudos, como bolígrafos, para presionar la pantalla táctil.
- ❑ El enchufe de C.C. del cable se diseñó únicamente para la IM-800 y el adaptador de C.A. OI-MR01. No use el enchufe de C.C. en un sistema que no sea la IM-800 o el adaptador de C.A. OI-MR01.
- ❑ No detenga el deslizamiento de la tarjeta durante la lectura de los datos. Esto podría causar un error de lectura.
- ❑ La DM-M820 convierte los datos de lectura en códigos digitalizados de teclado y los transmite a la IM-800. Por lo tanto, no use el teclado mientras la MSR está leyendo la tarjeta.
- ❑ Use tarjetas magnéticas especificadas con formato JIS o ISO.

- ❑ Use tarjetas magnéticas que tengan 23.874 A/m {300 Oe} de fuerza de sujeción electromagnética.
- ❑ Cuando hay un encabezado o un pie de página fijado en los datos de la tarjeta magnética, use la utilidad MSR incluida.
- ❑ No coloque la DM-M820 cerca de un conmutador eléctrico, de un compresor o de otro dispositivo que emita perturbaciones magnéticas o inductivas.
- ❑ No use la DM-M820 en un ambiente polvoriento.
- ❑ Si la unidad MSR está defectuosa, podría aparecer un error de teclado al arrancar el sistema.

## ***Contenido de la caja***

- ❑ Manual del usuario
  - ❑ CD-ROM con el controlador de la pantalla táctil para la DM-M820\*
- \* Modelos con pantalla táctil.

## ***Instalación***

### ***Colocación de la DM-M820***

No coloque la DM-M820 cerca de un conmutador eléctrico, de un compresor o de otro dispositivo que emita perturbaciones magnéticas o inductivas.

Los cables de la DM-M820 se extienden por debajo de la unidad base, tal como se muestra en la ilustración G. Puede hacer un orificio en la superficie de la DM-M820, o puede romper la lengüeta de la base (número 10 en la ilustración F) con unas pinzas y pasar los cables a través del orificio que queda al retirar la lengüeta, tal como se muestra en la ilustración G.



### **PRECAUCIÓN:**

*Si quedan rebabas después de quitar la lengüeta, éstas podrían causarle cortes o rasguños. Quítelas con un cutter o una lima.*

### ***Conexión a la IM-800 ó a la PC***

Siga estos pasos:

1. Apague la IM-800 (o PC); después retire la tapa posterior y desenchufe el cable de la C.A.

- Conecte el conector de la DM-M820 a la IM-800. Vea las ilustraciones A, B y C. Si conecta la DM-M820 a una PC, conéctela en forma correcta, consulte los manuales de la PC.

**Nota:**

*El cable A es para los modelos que tienen un MSR y una pantalla táctil.*

*El cable B es para los modelos sin MSR y sin pantalla táctil.*

*El cable C es para los modelos con pantalla táctil pero sin un MSR.*

Nombre del conector	Cable	Se usa para la
Enchufe de C.C. (corriente continua)	Cable A/B/C	Conexión a la salida de la C.C. de la IM-800 (+12 V) o al adaptador de C.A. OI-MR01
Conector de la pantalla	Cable A/B/C	Conexión al puerto de la pantalla de la IM-800 ó de la PC
Conector de puerto serie*	Cable A/C	IM-800: Conexión al puerto COM1 ó COM2 de la IM-800 para la pantalla táctil. PC: Conexión al puerto serie para la pantalla táctil.
Conector PS/2 para PC	Cable A	Conexión al puerto del teclado de IM-800 para un lector MSR** No conectar al puerto del ratón.
Conector PS/2 para teclado	Cable A	Conexión a un teclado externo**

\*Aplicable sólo a los modelos con pantalla táctil

\*\*Aplicable sólo a los modelos con MSR

- Conecte el cable de la corriente alterna a la IM-800 (o PC) y después coloque la tapa posterior.

## **Instalación del controlador de la pantalla táctil para la IM-800 ó para PC**

### **Para los modelos con pantalla táctil**

Si utiliza una pantalla táctil, instale el controlador de la pantalla táctil que viene en el CD-ROM para la DM-M820.

Instale el controlador de la pantalla táctil después de instalar el sistema operativo en la IM-800 (o PC).

Es posible que el controlador de la pantalla táctil sea diferente dependiendo del sistema operativo instalado. Use el programa adecuado para su sistema operativo.

Instale el archivo   Windows    setup.exe  
                          MS-DOS     install.exe

Asegúrese de calibrar la pantalla táctil la primera vez que utilice la DM-M820 y también si se presenta una desalineación entre el punto de contacto (punto táctil) y el cursor del ratón.

## Utilización de la utilidad MSR para la IM-800

### Para los modelos con MSR (lector de tarjetas magnéticas)

La utilidad MSR puede cambiar los parámetros de la MSR en la DM-M820. La utilidad MSR tiene las siguientes características:

- ❑ PKMODE32 (Utilidad de fijación de parámetros para la MSR/teclado para Windows 98/NT/2000/XP) y PKMODE2 (Utilidad de fijación de parámetros para la MSR/teclado para MS-DOS):

Es posible especificar la pista que se va a leer, los datos a añadir en la lectura, o el sonido del avisador acústico.

- ❑ PKLOAD32 (Utilidad de fijación automática de parámetros para la MSR/teclado para Windows 98/NT/2000/XP) y PKLOAD (Utilidad de fijación automática de parámetros para la MSR/teclado para MS-DOS):

Es posible fijar los parámetros de la MSR de forma automática, usando un archivo que contenga los datos de fijación MSR.

## Alimentación Eléctrica

La alimentación eléctrica de la DM-M820 la proporciona la C.C. de 12V de la IM-800 ó el adaptador de C.A. OI-MR01.

Presione el interruptor POWER para encender o apagar la alimentación eléctrica.

## Indicadores

### LEDs (diodos emisores de luz)

Hay dos LEDs: el LED de alimentación para la unidad LCD y el LED para la MSR. Estos LEDs tienen el siguiente significado:

LED	Color	Significado
LED de alimentación	Verde	Hay alimentación eléctrica (durante las operaciones normales).
	Verde, parpadeando	No se detectó la señal de entrada del vídeo.
	Apagado	La alimentación eléctrica está apagada.
MSR*	Verde	La lectura de la tarjeta se realizó.
	Anaranjado	La lectura de la tarjeta no se realizó.
	Apagado	Esperando la lectura de la tarjeta o la alimentación está apagada.

\* Aplicable sólo a los modelos con una unidad MSR.

El adaptador de C.A. OI-MR01 tiene un LED de alimentación. Cuando ésta se suministra, el LED se ilumina de color verde.

### ***Avisador acústico (sólo para modelos con MSR)***

El avisador acústico se puede activar o desactivar con la utilidad del MSR. Si está activado, el avisador acústico pitará una vez cuando se realice la lectura de una tarjeta, y tres veces cuando la lectura de la tarjeta no se pudo realizar.

---

## ***Funcionamiento***

### ***Ajuste del ángulo visual***

El mecanismo de inclinación del monitor LCD permite ajustarlo a un ángulo visual confortable.

Sujete ambos lados de la pantalla y ajuste el ángulo como se muestra en la ilustración J.

### ***Cómo leer una Tarjeta magnética***

Deslice la tarjeta a través de la ranura con la pista magnética hacia abajo.

La MSR puede leer los datos independientemente de que el usuario deslice la tarjeta de izquierda a derecha o de derecha a izquierda, como se muestra en la ilustración K.

No detenga el deslizamiento de la tarjeta durante la lectura de los datos. Esto podría causar un error de lectura.

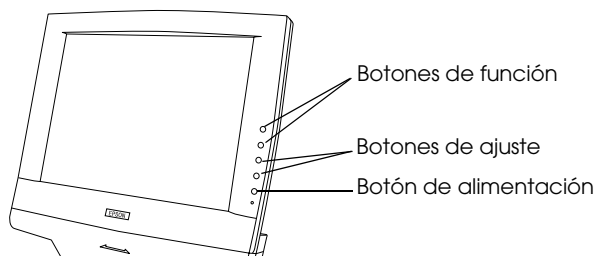
No use el teclado mientras la MSR está leyendo una tarjeta.

Cuando los datos de la tarjeta magnética tienen un encabezado o un pie de página, haga los ajustes adecuados con la utilidad MSR.

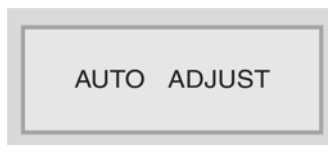
---

## ***Ajuste de la pantalla***

Para ajustar la pantalla LCD (de cristal líquido) use el menú en pantalla (MEP). Para ajustar el menú MEP con los botones de función, use los botones de ajuste y el botón de alimentación.



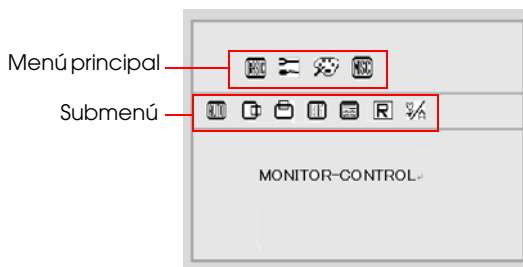
Si presiona el botón de función ↓ una vez cuando el menú MEP no se muestra, aparece el mensaje que se ve a la derecha y la pantalla LCD se ajusta en forma automática.



#### ❑ Cómo mostrar y cerrar el menú MEP

Para mostrar el menú en pantalla (MEP), presione el botón de función ↑ una vez.

Para cerrar el menú MEP, presione el botón de alimentación una vez.



#### ❑ Para cambiar el idioma

Para seleccionar "Misc-Control" (control misceláneo) en el menú principal, presione los botones de función ↑ o ↓. Para seleccionar el submenú, presione el botón de ajuste + una vez. Para seleccionar Idioma (Language), presione los botones de función ↑ o ↓ en el submenú. Para seleccionar el idioma que usted desea, presione los botones de ajuste + o -. Los idiomas disponibles son: inglés, alemán, francés, español, italiano y japonés. Para cerrar el menú MEP, presione el botón de alimentación dos veces.

#### ❑ Cómo seleccionar una función en el menú principal

Para seleccionar una función en el menú principal, presione los botones de función ↑ o ↓.













#### ❑ Cómo seleccionar una función en el submenú












Para seleccionar una función en el submenú, presione el botón de ajuste + una vez. Para ajustar la función seleccionada en el submenú, presione los botones de función ↑ o ↓.

Para volver del submenú al menú principal, presione el botón de alimentación una vez.

#### ❑ Valores fijados

Para fijar los valores de una función en el submenú, presione los botones de ajuste + o -. Todos los valores que se fijan utilizando el MEP se conservan aunque se apague la pantalla LCD. La tabla de abajo muestra cada uno de los ítems de ajuste.

Menú principal	Submenú	Función
Ajuste de la posición de la imagen 	AUTO ADJUST 	Ajusta automáticamente la posición de la imagen en la pantalla LCD.
	H-POSITION 	Ajusta la posición de la imagen en forma horizontal.
	V-POSITION 	Ajusta la posición de la imagen en forma vertical.
	PHASE 	Ajusta el enfoque y la claridad de la imagen en la pantalla.
	CLOCK 	Ajusta la alineación de los píxeles de la imagen.
	RESET 	Restablece los valores.
	GRAPH/TEXT 	Cambia de Gráficas a Texto y viceversa.
Fijación del menú MEP 	OSD H-POSITION 	Ajusta la posición horizontal del menú MEP.
	OSD V-POSITION 	Ajusta la posición vertical del menú MEP.
	OSD MENU TIMER 	Cambia la hora de la pantalla del menú MEP.

Menú principal	Submenú	Función
Ajuste de la imagen 	CONTRAST 	Ajusta el nivel de contraste de la pantalla.
	BRIGHTNESS 	Ajusta el nivel de brillo de la luz de fondo.
	COLOR TEMP. Menu 	Selecciona la paleta de color.
	COLOR USER (RED) 	Ajusta el nivel de densidad del ROJO.
	COLOR USER (GREEN) 	Ajusta el nivel de densidad del VERDE.
	COLOR USER (BLUE) 	Ajusta el nivel de densidad del AZUL.
	AUTO COLOR 	Ajusta el color automáticamente.
Menú de Miscelánea 	LANGUAGE 	Fija idiomas diferentes en el menú MEP.
	INFORMATION 	Muestra la información en la pantalla LCD.

Cuando la DM M820 está encendida y no hay señal de vídeo, aparece el mensaje que se muestra a la derecha durante unos segundos, y después parpadea el indicador de alimentación (Power).



NO VIDEO



Cuando se reciben señales que no puede mostrar la DM M820, aparece el mensaje que se ve a la derecha.



OVER RANGE

## **Localización de problemas**

### **La alimentación no está encendida**

- ¿Está presionado el interruptor Power?
- ¿Está encendida la alimentación de la IM-800 (o PC)?
- ¿Está conectado el enchufe de C.C. a la IM-800 ó al adaptador de C.A. OI-MR01?
- Si se usa un adaptador de C.A., ¿está encendido el LED de alimentación del adaptador de C.A.? Si el LED no está encendido, ¿está enchufado el cable de C.A. y está encendida dicha corriente?

### **La pantalla está en blanco**

- ¿Está parpadeando el indicador de Alimentación? (Cuando está parpadeando, no se han recibido señales de vídeo.)
- ¿Aparece el mensaje de «No signal» (No hay señal) cuando presiona los botones de Función?
- ¿Está encendida la IM-800 (o PC)?
- ¿Está la IM-800 (o PC) en el modo de reposo? ¿O está la pantalla en algún modo económico de alimentación eléctrica? Teclee un carácter con el teclado de la IM-800 (o PC) para ver si la pantalla se «despierta».
- ¿Está conectado el conector de la pantalla?

### **La pantalla táctil no ha sido reconocida (con un modelo de pantalla táctil)**

- ¿Está instalado el controlador de la pantalla táctil en la IM-800 (o PC)?
- ¿Son correctos los parámetros de la pantalla táctil de la IM-800 (o PC)? (Controladores de pantalla táctil o Puertos Serie)
- ¿Está bien conectado el conector del puerto serie?

---

**No se puede leer una tarjeta MSR (con un modelo con MSR)**

---

- ¿Es correcta la especificación de la tarjeta?
- ¿Está deslizando la tarjeta a través de la ranura con la pista magnética hacia abajo?
- ¿Se están introduciendo datos desde un teclado mientras se desliza la tarjeta a través de la ranura? Tal vez tenga que desconectar el teclado.
- ¿Está conectado el conector del teclado PS/2?

---

**Los datos de la MSR son incorrectos (con un modelo con MSR)**

---

- ¿Es correcto el parámetro de la utilidad MSR?

Italiano

# DM-M820

## Manuale dell'utente

### Specifiche e figure

Le specifiche tecniche e tutte le figure si trovano all'inizio di questo manuale. Le figure sono identificate da lettere (A, B, C...). Nel testo le figure sono indicate con queste lettere (per esempio, "Vedere la figura A"). Alcune di queste figure hanno frecce o linee numerate che indicano parti della figura stessa. Vedere il significato dei numeri nella lista qui sotto.

#### Figure A, B, C, D, E, F, H

- |  |                                   |                                  |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. LCD / pannello a sfioramento*           | 7. LED per MSR***                 | 12. Connettore PS/2 per PC       |
| 2. Pulsanti di controllo delle funzioni    | 8. Unità MSR***                   | 13. Connettore PS/2 per tastiera |
| 3. Pulsanti di controllo della regolazione | 9. Base                           | 14. Connettore porta seriale     |
| 4. Interruttore dell'alimentazione         | 10. Linguetta sulla base          | 15. Spina CC                     |
| 5. LED di accensione                       | 11. Cavo A / Cavo B /<br>Cavo C** | 16. Connettore del display       |
| 6. Fessura per le schede ***               |                                   | 17. Adattatore CA (OI-MR01)      |

\* Solo per i modelli con pannello a sfioramento.

\*\* Cavo B: Usato per i modelli senza pannello a sfioramento e senza MSR.

Cavo C: Usato per i modelli con pannello a sfioramento e senza MSR.

\*\*\* Solo per i modelli con MSR.

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali EPSON o Prodotti approvati dalla EPSON.

EPSON e ESC/POS sono marchi registrati di Seiko Epson Corporation.

IBM, PC/AT, e PS/2 sono marchi registrati di International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows, MS-DOS e Windows NT sono marchi registrati di Microsoft Corporation.

Avviso generale: i nomi di altri prodotti e società usati in questa pubblicazione sono citati a solo scopo identificativo e possono essere marchi dei rispettivi proprietari.

**AVVISO:** il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso. Si prega di contattarci per le ultime informazioni.

Copyright © 2002 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

## Standard EMC e di sicurezza applicati a questo prodotto

Nome del prodotto:	DM-M820
Nome del modello:	S1201D
Gli standard seguenti sono stati applicati solo ai prodotti così etichettati:	
Europa:	Contrassegno CE
Nord America:	EMI: FCC/ICES-003 Classe A
	Sicurezza: UL 60950/ CSA C22.2 No. 60950-00
Giappone:	EMI: VCCI Classe A
Oceania:	EMC: C-Tick marking AS/NZS 3548 (CISPR22) Classe A

### Contrassegno CE

Il prodotto è conforme alle direttive e norme seguenti:

Direttiva 89/336/EEC	EN 55022 Classe A EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-8
	IEC 61000-4-11
Direttiva 73/23/EEC	Sicurezza: EN 60950

### AVVERTENZA

Il collegamento a questa periferica di un cavo d'interfaccia non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica.

Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla Seiko Epson Corporation possono rendere nullo il diritto di usare il prodotto.

### AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.



### ATTENZIONE:

*Se al prodotto viene collegato un cavo LAN installato all'aperto, in alto, l'unità potrebbe venire danneggiata dai fulmini. Se risulta necessario collegare tale tipo di cavo al prodotto, installare fra il cavo e il prodotto una protezione del cavo contro le sovratensioni elettriche transitorie. Per quanto possibile, evitare di collegare il prodotto ad un cavo LAN installato all'aperto, in alto, e non protetto da sovratensioni transitorie.*

## Informazioni importanti per la sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

### Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

**AVVERTENZA:**

*Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.*

**ATTENZIONE:**

*Osservare le note di attenzione per evitare infortuni non gravi alla propria persona o danni all'unità.*

**Precauzioni di sicurezza****AVVERTENZA:**

*Spegnere immediatamente l'interruttore dell'alimentazione e staccare la spina CC dall'IM-800 o dall'adattatore CA OI-MR01 se l'unità DM-M820 produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe causare incendio o scossa elettrica. Per consigli, rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza EPSON.*

*L'unità DM-M820 contiene un pannello di vetro. Se l'unità viene fatta cadere o viene trattata in modo maldestro, il vetro potrebbe rompersi.*

*Non smontare né modificare mai questa unità. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio o scossa elettrica.*

*Non esporre il monitor LCD alla luce diretta del sole né ad una sorgente di calore.*

*Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio o scossa elettrica.*

*Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, spegnere l'interruttore dell'alimentazione, staccare immediatamente la spina CC, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza EPSON. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio o scossa elettrica.*

**ATTENZIONE:**

*Non collegare cavi diversi da quelli indicati in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare un incendio o il funzionamento irregolare dell'unità.*

*Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.*

*Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità, incendio o scossa elettrica.*

*Per evitare il pericolo di esplosione o incendio, non usare il prodotto dove nell'aria possono essere presenti vapori di benzina, benzene, solvente o altri liquidi infiammabili.*

*Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla inutilizzata per un lungo periodo di tempo.*

*Non far cadere questa unità, non urtarla, né assoggettarla a forti vibrazioni o colpi.*

*Non pulire mai l'unità con diluenti, benzolo o altro simile solvente.*

*Usare sempre l'unità con tutte le coperture installate.*

*Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.*

---

## **Direttive generali per l'uso**

### **Caratteristiche principali**

L'unità DM-M820 è un monitor LCD destinato al collegamento ad un sistema EPSON PC-POS.

Caratteristiche principali dell'unità DM-M820:

- ❑ Display ad alta risoluzione di 800 × 600 punti, con un TFT LCD a colori da 12.1 pollici
- ❑ Le selezioni del modello comprendono luminosità elevata o normale, con o senza pannello a sfioramento, e con o senza MSR
- ❑ Meccanismo d'inclinazione, che permette di posizionare lo schermo nel punto di migliore osservazione
- ❑ Copertura del cavo o cavo unificato: riduce l'ingombro o l'ingorgo causato dai cavi
- ❑ Impostazioni di visualizzazione dell'LCD e luminosità della retroilluminazione regolabili
- ❑ Viene usato un pannello a sfioramento antimacchia.
- ❑ Immissione dati tramite sfioramento della pellicola resistente del pannello (solo per i modelli dotati di pannello a sfioramento)
- ❑ Una unità MSR capace di leggere ISO/JIS Track 1, 2 o 3 (solo per i modelli dotati di unità MSR). L'unità MSR può essere usata solamente con l'IM-800.
- ❑ L'alimentazione è fornita dall'uscita CC a 12V dell'IM-800 o dell'adattatore CA OI-MR01.

## Software

Sono disponibili le utility software sotto indicate. Se viene usato il pannello a sfioramento, installare il driver apposito incluso nel CD-ROM consegnato con l'unità. Se viene usato il pannello a sfioramento, installare il driver apposito incluso nel CD-ROM Touch Panel Driver per l'unità DM-M820, consegnato con l'unità. Se viene usata l'unità MSR per l'IM-800, installare l'utility contenuta nel CD-ROM Driver per l'IM-800, consegnato con l'IM-800.

- ❑ Driver per il pannello a sfioramento: Per ogni sistema operativo (Windows 98/NT/2000/XP e MS-DOS)
- ❑ Utility MSR: Per ogni sistema operativo (Windows 98/NT/2000/XP e MS-DOS)

## Precauzioni durante l'uso

- ❑ Una delle caratteristiche del display LCD è che alcuni pixel possono saltuariamente non attivarsi o disattivarsi, oppure la luminosità o il colore possono risultare incostanti. Queste situazioni non necessariamente sono indice di malfunzionamento dell'unità.
- ❑ Usare l'unità DM-M820 solo alle condizioni indicate in questo manuale, altrimenti possono verificarsi problemi quali riduzione della durata dell'unità, scadente qualità delle immagini o danni. In particolare, non usare l'unità in presenza di temperature molto elevate o di alti tassi di umidità; inoltre, non permettere che si formi condensa sull'unità DM-M820.
- ❑ Poiché l'unità DM-M820 non è impermeabile, non usarla in ambienti dove l'acqua potrebbe versarsi e/o entrare accidentalmente nell'unità.
- ❑ Strofinare delicatamente la superficie del pannello a sfioramento con un panno morbido o con un panno inumidito con alcol isopropilico.
- ❑ Non usare oggetti solidi o appuntiti, come una penna a sfera, per immettere i dati sul pannello a sfioramento.
- ❑ La spina CC sul cavo particolare serve specificatamente per il collegamento al sistema IM-800 e all'adattatore CA OI-MR01. Non usarla in sistemi diversi dall'IM-800 o dall'adattatore CA OI-MR01.
- ❑ Durante la lettura dei dati, non interrompere lo scorrimento della scheda; ciò potrebbe causare un errore di lettura.

- ❑ L'unità DM-M820 converte i dati letti in codici di scansione da tastiera e li trasmette all'IM-800. Pertanto, non usare la tastiera mentre l'unità MSR sta leggendo una scheda.
- ❑ Usare le schede magnetiche specificate con formato JIS o ISO.
- ❑ Usare schede magnetiche dotate di forza di contenimento magnetico 23,874 A/m {300 Oe}.
- ❑ Quando sulla scheda magnetica sono impostate un'intestazione o una nota a piè di pagina, usare l'acclusa utility MSR.
- ❑ Non collocare l'unità DM-M820 accanto al CRT, all'alimentatore a commutazione, ad un compressore o ad altra unità che emette rumore magnetico o induttivo.
- ❑ Non usare il DM-M820 in ambienti polverosi.
- ❑ Se l'unità MSR è difettosa, al momento di avvio del sistema può venire visualizzato un errore della tastiera.

### ***Distinta d'imballaggio***

- ❑ Manuale dell'utente
  - ❑ CD-ROM con il driver Touch Panel per l'unità DM-M820\*
- \* Modelli con un pannello a sfioramento.

### ***Allestimento***

#### ***Collocazione dell'unità DM-M820***

Non collocare l'unità DM-M820 accanto al CRT, all'alimentatore a commutazione, ad un compressore o ad altra unità che emette rumore magnetico o induttivo.

I cavi dell'unità DM-M820 escono da sotto la base, come mostrato nella figura G. È possibile fare un foro nella superficie dove l'unità verrà utilizzata, oppure, con le pinze, rompere la linguetta sulla base (numero 10 nella figura F) e far passare i cavi attraverso il foro ottenuto dopo aver rotto la linguetta, come mostrato nella figura G.



#### **ATTENZIONE:**

*Eventuali sbavature residue dopo la rimozione della linguetta possono causare tagli o graffi. Rimuovere le sbavature con una fresa o una lima.*



## Collegamento all'unità IM-800 o al PC

Procedere nel modo seguente:

1. Spegnerne l'unità IM-800 (o il PC); quindi rimuovere la copertura posteriore e staccare il cavo CA.
2. Collegare il connettore dell'unità DM-M820 all'IM-800. Vedere le figure A, B e C. Se l'unità DM-M20 viene collegata ad un PC, collegarla nel modo corretto, come spiegato nel manuale del PC.

### **Nota:**

*Il cavo A è per i modelli dotati di una unità MSR e di un pannello a sfioramento.*

*Il cavo B è per i modelli senza una unità MSR e senza il pannello a sfioramento.*

*Il cavo C è per i modelli dotati di pannello a sfioramento e senza una unità MSR.*

Connettore	Cavo	Usato per
Spina CC	Cavo A/B/C	Collegamento all'uscita CC dell'unità IM-800 (+12 V) o dell'adattatore OI-MR01.
Connettore del display	Cavo A/B/C	Collegamento alla porta Display dell'unità IM-800 o del PC.
Connettore per porta seriale*	Cavo A/C	IM-800: Collegamento alla porta COM1 o COM2 dell'unità IM-800 per il pannello a sfioramento. PC: Collegamento alla porta seriale per il pannello a sfioramento.
Connettore PS/2 per PC	Cavo A	Collegamento alla porta della tastiera dell'IM-800 per una unità MSR**. Non collegare alla porta del mouse.
Connettore PS/2 per la tastiera	Cavo A	Collegamento ad una tastiera esterna**

\*Solo per i modelli dotati di pannello a sfioramento

\*\*Solo per i modelli dotati di unità MSR

3. Collegare il cavo CA dell'IM-800 (o del PC); quindi installare la copertura posteriore.

## Installazione del driver per il pannello a sfioramento dell'IM-800 o del PC

### **Per i modelli dotati di pannello a sfioramento**

Se viene usato un pannello a sfioramento, installare il driver apposito dal CD-ROM del driver Touch Panel per l'unità DM-M820.

Installare il driver per il pannello a sfioramento dopo aver installato il sistema operativo sull'IM-800 (o sul PC).

Il driver per il pannello a sfioramento è diverso a seconda del sistema operativo installato. Usare il driver appropriato per il sistema operativo usato.

File di installazione	Windows	setup.exe
	MS-DOS	install.exe

Calibrare il pannello a sfioramento quando l'unità DM-M820 viene usata per la prima volta e se il punto di sfioramento e il cursore del mouse risultano non allineati.

## ***Uso di una utility MSR per l'IM-800***

### ***Per i modelli dotati di una unità MSR***

Con l'utility MSR si possono cambiare le impostazioni dell'unità MSR nel DM-M820. L'utility MSR ha le seguenti caratteristiche:

- ❑ PKMODE32 (MSR/utility di impostazione della tastiera per Windows 98/NT/2000/XP) e PKMODE2 (MSR/utility di impostazione della tastiera per MS-DOS):

È possibile specificare la traccia da leggere, i dati da aggiungere nella lettura o il suono dell'avvisatore acustico.

- ❑ PKLOAD32 (MSR/utility di impostazione automatica della tastiera per Windows 98/NT/2000/XP) e PKLOAD (MSR/utility di impostazione automatica della tastiera per MS-DOS):

È possibile impostare automaticamente l'unità MSR, usando un file contenente i dati di impostazione dell'MSR.

---

## ***Alimentazione***

L'alimentazione dell'unità DM-M820 è fornita dai 12V CC dell'IM-800 o dell'adattatore CA OI-MR01.

Premere l'interruttore power per attivare o disattivare l'alimentazione.

---

## ***Indicatori***

### ***LED***

Vi sono due LED: il LED dell'alimentazione per l'unità LCD e il LED per l'unità MSR. Questi LED hanno il seguente significato:

LED	Colore	Significato
LED dell'alimentazione	Verde	Alimentazione attivata (durante il normale funzionamento).
	Verde lampeggiante	Non rilevato alcun segnale de video in entrata.
	Spento	Alimentazione disattivata.
MSR*	Verde	È in corso la lettura della scheda.
	Arancione	La lettura della scheda non è riuscita.
	Spento	In attesa della lettura della scheda oppure l'alimentazione è disattivata.

\* Solo per i modelli dotati di una unità MSR.

L'adattatore CA OI-MR01 ha un LED Power. Quando l'alimentazione è attivata, il LED Power si illumina di verde.

### **Avvisatore acustico (solo per i modelli dotati di MSR)**

L'avvisatore acustico può essere attivato o disattivato con l'utility MSR. Se è attivato, l'avvisatore acustico suona una volta quando la lettura della scheda è riuscita, tre volte quando non è riuscita.

## **Funzionamento**

### **Regolazione dell'angolo di visione**

Il meccanismo d'inclinazione del monitor LCD permette di regolare il monitor per una comoda visione dello stesso.

Tenere entrambi i lati del display e regolare l'angolazione come mostrato nella figura J.

### **Come leggere una scheda a banda magnetica**

Scorrere la scheda attraverso la fessura con la banda magnetica rivolta in basso.

L'unità MSR può leggere i dati sia che l'utente scorra la scheda da sinistra a destra o da destra a sinistra, come mostrato nella figura K.

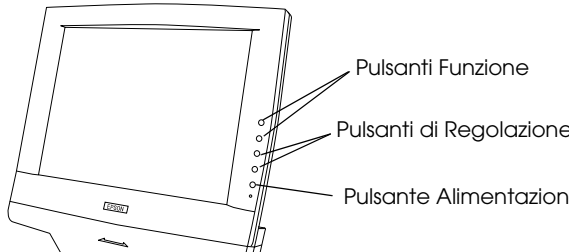
Durante la lettura dei dati, non interrompere lo scorrimento della scheda; ciò potrebbe causare un errore di lettura.

Non usare la tastiera mentre l'unità MSR sta leggendo una scheda.

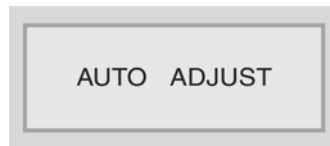
Quando i dati sulla scheda magnetica comprendono una testata e una nota a piè di pagina, fare le corrette impostazioni con l'utility MSR.

## Regolazione del display

Per regolare il display LCD, usare il menu di On-Screen Display (OSD). Per regolare il menu di OSD con i pulsanti Funzione, usare i pulsanti Regolazione e il pulsante Alimentazione.



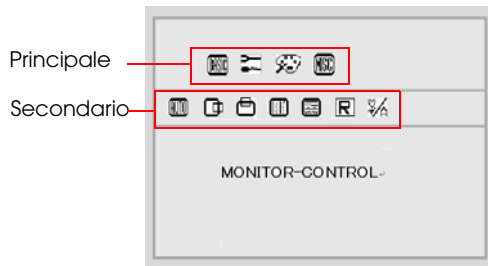
Se si preme il pulsante Funzione una volta quando il menu di OSD non è visualizzato, appare il messaggio mostrato a destra e l'LCD viene regolato automaticamente.



### ❑ Visualizzazione e chiusura del menu di OSD

Per visualizzare il menu di On-Screen Display, premere una volta il tasto Funzione ↑.

Per chiudere il menu di OSD, premere una volta il pulsante Alimentazione.



### ❑ Cambio della lingua

Per selezionare "Misc-Control" nel menu Principale, premere il pulsante Funzione ↑ o ↓. Per selezionare il menu Secondario, premere una volta il pulsante Regolazione +. Per selezionare la lingua (Language), premere il pulsante Funzione ↑ o ↓ nel menu Secondario. Per selezionare la lingua desiderata, premere il pulsante Regolazione + o -. Le lingue disponibili sono: Inglese, Tedesco, Francese, Spagnolo, Italiano e Giapponese. Per chiudere il menu di OSD, premere due volte il pulsante Alimentazione.

❑ Selezione di una funzione nel menu Principale

Per selezionare una funzione nel menu Principale, premere il pulsante Funzione ↑ o ↓.









❑ Selezione di una funzione nel menu Secondario
















Per selezionare una funzione nel menu Secondario, premere una volta il pulsante Regolazione +. Per regolare la funzione selezionata nel menu Secondario, premere il pulsante Funzione ↑ o ↓.

Per tornare al menu Principale dal menu Secondario, premere una volta il pulsante Alimentazione.

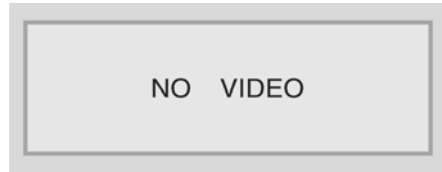
❑ Impostazioni

Per impostare una funzione nel menu Secondario, premere il pulsante Regolazione + o -. Tutte le impostazioni fatte usando l'OSD sono conservate anche quando l'LCD viene spento. La tabella seguente mostra la voce di ogni regolazione.

Menu Principale	Menu Secondario	Funzione
Regolazione della posizione dell'immagine  	AUTO ADJUST 	Per regolare automaticamente la posizione dell'immagine sullo schermo.
	H-POSITION 	Per regolare orizzontalmente la posizione dell'immagine.
	V-POSITION 	Per regolare verticalmente la posizione dell'immagine.
	PHASE 	Per regolare la messa a fuoco e la chiarezza dell'immagine.
	CLOCK 	Per regolare l'allineamento dei pixel sul display.
	RESET 	Ripristina le impostazioni sui valori di default.
	GRAPH/TEXT 	Per selezionare Grafica o Testo.

Menu Principale	Menu Secondario	Funzione
Per impostare del menu di OSD  	OSD H-POSITION  	Per regolare la posizione orizzontale del menu di OSD.
	OSD V-POSITION  	Per regolare la posizione verticale del menu di OSD.
	OSD MENU TIMER  	Per cambiare i tempi di visualizzazione del menu di OSD.
Regolazione dell'immagine  	CONTRAST  	Per regolare il contrasto del display.
	BRIGHTNESS  	Per regolare la luminosità della retroilluminazione.
	COLOR TEMP. Menu  	Per selezionare la tavolozza dei colori.
	COLOR USER (RED)  	Per regolare la densità del colore ROSSO.
	COLOR USER (GREEN)  	Per regolare la densità del colore VERDE.
	COLOR USER (BLUE)  	Per regolare la densità del colore BLU
	AUTO COLOR  AUTO 	Per regolare automaticamente il colore.
Miscellaneous Setting  	LANGUAGE  	Per impostare lingue diverse per il menu di OSD.
	INFORMATION  	Per visualizzare le informazioni sull'LCD.

Quando l'alimentazione dell'unità DM M820 è attivata ma non viene ricevuto alcun segnale video, per alcuni secondi appare il messaggio mostrato a destra, quindi il LED Power lampeggia.



Quando vengono ricevuti segnali che l'unità DM M820 non riesce a visualizzare, appare il messaggio mostrato a destra.




---

## ***Risoluzione dei problemi***

---

### **L'alimentazione non si attiva**

---

- È stato premuto l'interruttore Power?
- L'unità IM-800 (o il PC) è accesa?
- La spina del cavo di alimentazione è inserita nell'unità IM-800 o nell'adattatore CA?
- Se viene usato un adattatore CA, il LED Power dell'adattatore CA è acceso? Se il LED non è acceso, è inserita la spina del cavo CA ed è attivata l'alimentazione CA?

---

### **Lo schermo è vuoto**

---

- Il LED Power sta lampeggiando? (Quando lampeggia, non è stato ricevuto alcun segnale video.)
- Appare il messaggio "no signal" quando si premono i pulsanti delle funzioni?
- L'unità IM-800 (o il PC) è accesa?
- L'unità IM-800 (o il PC) è in modo sospensione? Oppure: lo schermo è in modo risparmio di energia? Immettere un carattere dalla tastiera dell'IM-800 (o del PC) per vedere se lo schermo si risveglia.
- Il connettore del display è collegato?

---

**Il pannello a sfioramento non è riconosciuto (con un modello dotato di pannello a sfioramento)**

---

- Il driver del pannello a sfioramento è installato nell'unità IM-800 (o nel PC)?
- Le impostazioni dell'unità IM-800 (o del PC) sono corrette (driver Touch Panel o porte seriali)?
- Il connettore della porta seriale è collegato?

---

**La scheda MSR non può essere letta (con un modello dotato di unità MSR)**

---

- La specifica della scheda è corretta?
- La scheda viene fatta scorrere attraverso la fessura con la banda magnetica rivolta in basso?
- Vengono immessi dati da una tastiera mentre la scheda sta scorrendo attraverso la fessura? Può darsi sia necessario scollegare la tastiera.
- Il connettore per tastiera PS/2 è collegato?

---

**I dati MSR non sono corretti (con un modello dotato di unità MSR)**

---

- L'impostazione dell'utility MSR è corretta?





# WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



## English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

## Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekrenzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

## Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

## Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

## Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

## Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

## Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierretetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

## Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

---

## Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

---

## Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

---

## Magyar

A terméken található, áthúzott szemettel ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

---

## Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

---

## Slovensky

Štítok s přeškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

---

## Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

---

## Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

---

## Lietuviška

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

---

## Latviski

Marķējums ar pārsvīrotu atkritumu tvertni uz ritenišiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzam, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atzīvējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzam, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

---

## Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μεσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την τοπική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

---

## Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar veremeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürme tabii tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Printed in China  
2002.05